



## SLOVENSKO MORJE LE ZA MARINE KABELSKI SPOPAD DO KONCA/ NEMARNIK SANJA F1



### AKTIVISTI SO UTRUJENI

(Mef)Priznati je treba, da letošnji december v Izoli ni takšen, da bi mu lahko nadeli pridevnik prazničen. Nekaj k temu prispeva razmeroma skromna okrasitev mesta, nekaj hladno vreme, ki prazni ulice, še nekaj dodajo gradbeni odri, ko so mesto spremenili v gradbišče, še najbolj pa se zdi, kot da so se tradicionalni turistično promocijski aktivisti utrudili. Nikogar ni, ki bi z ulic pobral bolj ali manj potrgane zastavice z napisom Poletje v Izoli, nikogar ni, ki bi ga zanimalo, kako reklamirati praznične dogodke v mestu, nikogar ni, ki bi se domislil nečesa takšnega, kar bi pritegnilo tudi pozornost širše javnosti. Tisti, ki bi to morali storiti po službeni dolžnosti so se nekam potuhnili ali so na dopustih, aktivisti pa so se očitno naveličali. Njihovo dosedanje delo se je doslej zdelo samoumevno, posebej tistim, ki so lani, ko se je na Manziolijevem trgu vsak dan nekaj dogajalo, imeli toliko povedati na račun kvalitete prireditev. Izola je premajhna, da bi zanemarila aktiviste in še manjša, da bi jih čisto vse zamenjala s profesionalci.



**Banka Koper**

**441**

20. december 2001



*Mirne in prijetne  
praznike in srečno ter  
uspešno Novo leto.*

*Buone feste  
ed un felice e prospero  
anno nuovo.*

Občina Izola-Comune di Isola

Breda Pečan  
županja / Il Sindaco

*Izola, Isola*



### IZOLA: BURJA, - 7°C

Močna burja in sibirski mraz sta pred dnevi Izolo ovila v prav posebno podobo. Potem ko se je termometer v petek zjutraj spustil globoko pod ničlo je dobesedno izpraznil ulice, v nekaterih ceveh je zamrznila voda in tudi zlatim ribicam v vodnjaku parka Pietro Coppo se ni godilo nič dobrega. K sreči ni bilo padavin in tako tudi poredice ne, če pa bi se to zgodilo bi bilo zagotovo zanimivo videti, kako smo na zimske razmere pripravljeni Izolani. To, da kar nekaj avtomobilov zjutraj ni vžgalo je še najmanj, kar se nam je lahko zgodilo. Nova ohladitev pa je napovedana že za konec tega tedna.

[www.slo-istra.com](http://www.slo-istra.com)  
izolske spletne strani

TRGOVINA Z AVTODELI

**tecom** d.o.o. Izola  
TRGOVSKA 4  
IZOLA

**NOVOLETNI  
5% POPUST**

tel.: 05/ 641 57 78, 641 66 08 e-mail: tecom.izola@siol.net  
odprto od 8.00 do 17.00 ure

**SEAT**

IZOLA, tel.: 616 80 00



**Revita**

Izdelki  
za zdravo življenje

Tomazičeva 10, Izola  
(Hotel Delfin - vhod s parkirišča)  
Urnik: 8 -12, 15 -18, sobota: 8 -12  
Tel.: 640 - 40 - 64

vreme



sončno  
in mrzlo



# MEJA, LIONS, DEDEK MRAZ, 199 SIT in SMRAD

## PTT'S NOT DEAD

### NAPAKA

I.Bizjak ugotavlja v zadnjem Mandraču, da je le-ta napačno zabeležil povedano na srečanju simpatizerjev SDS in NSi v Izoli, češ da je slovenska vlada že 1994 podpisala s Hrvaško sporazum, po katerem je zaselke na drugi strani Dragonje prepustila Hrvaški. I.B. popravlja to "napako" z letnico 1954 in s tem napravi novo napako. Posreduje izmišljeni podatek. Sporazuma, ki naj bi določal, da komu pripadajo zaselki na levi strani Dragoje, ni! Zvončklanje o sporazumu je izmišljotina tistih, ki jim takšno stanje razmejivne ugaja. Ker pa vsem volivcem takšno stanje ne ugaja, mečejo krivdo drug na drugega, da bi si zase pridobili čimveč političnih točk. Za naše politike je vendar to najpomembnejše. Tako se izmišljujejo o nekem brionskem sporazumu, ki da je že vse določil, o ustavi SFRJ, kjer da je vse to že definirano, o londonskem memorandumu iz leta 1954, ki da vse pove in sedaj slišim še o neizogibnem sporazumu 94, ki naj bi ga uresničevali.

Prvi sporazum (ki je bil na srečo samo predlog), ki je govoril o zaselkih, je bil Peterletov (Demosov) iz leta 1992 (o čemer sem že govoril). S tem sporazumom so pripravili podlage za delitev Piranskega zaliva (in spet ponavljam: to dejanje je bila prva izdaja slovenskega nacionalnega interesa v državi Sloveniji!). In v tem sporazumu je bilo predvideno, da naj bi bili omenjeni zaselki slovenski. S tem so vrgli na pogajalsko mizo drobiž za politični poker, kajti za vsako pogajanje je potrebno imeti nekaj drobiža za premetavanje pri iskanju kompromisov. In ker so hrvaški diplomati boljši "pokeraši", so zaselke lepo, in v zadovoljstvo naših politikov, priigrali. Ta resnica je brez napake!

Slovinci smo poseben narod: radi igramo poker in srečni smo, ko nasprotnik dobi; če slučajno mi dobimo, mu pod mizo vračamo, kar je zgubil, da ne bi bil na nas jezen in se ob tem z jadikovanjem kaznujemo, ker se je Bog pomotil in nam navrgel košček sreče. To delamo že kmalu dvesto let.

Predsednik Civilne družbe Slovenije za mejo v Istri  
Frane Goljevšček

### IZOLE PA NI BILO ZRAVEN-POJASNILO

Spoštovano uredništvo

Članek, ki ste ga objavili pod gornjim naslovom ste sestavili iz besedila vabila na srečanje s prejemniki donacij, ki je bilo namenjeno tudi van in z dvema odstavki, ki ste jih vrinili v besedilo in ki prikazujejo delovanje našega kluba v popolnoma napačni luči.

Tudi v letošnjem letu LIONS CLUB KOPER-CAPODISTRIA ni pozabil na Izolo. Tako smo zadnjih nekaj let med ostalimi namenili občutna sredstva naprimer Splošni Bolnici Izola (v novembru se je realizirala donacija 1.000.000,00 SIT za nakup opreme). V letošnjem letu pa smo namenili pomoč v višini 515.000,00 občanu iz Šareda članu Medobčinskega društva slepih in slabovidnih Koper.

Sedaj pa prepuščam vam, da popravite napako.

Predsednik LIONS CLUB KOPER-CAPODISTRIA  
Vladimir Tul

### DRAGI DEDEK MRAZ, ZADOLŽEN ZA ŠARED

Spodaj imenovani si želimo, da nam prineseš ulično svetilko, katero bi obesili v naši ulici, da nam sveti, ko hodimo ponoči domov ali zjutraj zdoma. Saj veš, da je popoldan hitro tema, otroci pa ne morejo izbirati, kdaj bodo hodili iz šole domov. Našega tajnika KS Korte Marinota zaman prosimo za to luč že tri leta. Pravi, da ima težave!? Da mu Elektro ne da predračuna in ne vemo kaj še. Medtem ko elektrificirali črne gradnje na Baredih (čeprav občinski odlok to prepoveduje), vendar v teh prazničnih dneh tega ne bomo vzeli za hudobijo. Dragi Marino - pardon, Dedek Mraz, samo za eno luč prosimo!

Družine: Adamič, Paliska, Paliska, Brodar, Marancina  
ter ostali, ki hodimo peš po tem koncu.

### TUDI ESTETSKI VIDEZ ZA 199 SIT

V središču mesta se še pred praznično nakupovalno mrzlico obeta nova pridobitev s trgovino Celi svet - vse po 199 tolarjev. Vsaka novost se v mestu hitro razve in ob sami otvoritvi ne manjka radovednežev kakor tudi navdušenih kupcev. Že res, da je cena vabljiva, vprašanje pa je, ali je tudi s sedanjo zunanjo preobleko trgovine tako. Stanovalcev nihče ne vpraša ali se lahko postavi oglasna tabla na fasado, kar očitno dokazuje, da lahko vsak najemnik počne kar hoče. Pri menjavanju najemnikov vsak preureja prostor po svojih potrebah, to, da že manjši posegi povzročajo vibracije, te pa razpoke v vogalih sten, pa tako v tem trenutku ne zanima nikogar. Pristojni organi, ki ste izdali dovoljenje za tako neokusno oglasno tablo in reklamo, sprehodite se ob morju in si oglejte vsa pročelja hiš od Foto Fantasy do občine. Če boste delili kritično mnenje z menoj, potem naložite najemniku, da vzpostavi prvotno stanje in naj trgovina dobi senčilo - tendo oranžne barve z napisom: vse po 199 tolarjev, tako kot vzporedne trgovine in izložba naj služi reklamiranju prodajnih artiklov. Zgled sedanji trgovini bi bil lahko predhodni ugledni poslovni partner Šifra nepremičnine, ki se je s svojo oglasno tablo, katere okvir je še viden na steni, vklopil v celovito podobo ulice. Pristojne organe zato sprašujem ali je estetski videz v središču mesta vreden samo 199 tolarjev, ali pa morda le obstajajo normativi, ki starim mestom dajejo pridih mediterana.

Mojca Črnač

### VPRAŠANJE DIREKTORJU JP KOMUNALA

Kaj storiti in na koga se obrniti, če se v petek ob 17. uri ugotovi, da v stanovanjski hiši vdira kanalizacija, in to seveda najprej v najnižji nivo, mimogrede povedano, v galeriji "Insula".

Po sami logiki smo poklicali JKP Izola, kjer naj bi bil nekdo dežuren. To je tudi bilo tako. Gospoda ne bi imenovali, kdo je, bo g. direktor ugotovil samo. Seveda smo povedali problem, ki je nastal. Gospodu se, po naši presoji, to ni zdelo tako nujno in to je bil povod temu, da smo ga klicali še drugič, in zagotovil nam je, da prihaja. Prišel je v spremstvu enega delavca. Sledilo je dviganje jaškov, ki smo ga opravili sami, saj dežurni godpod razen samega sebe s seboj ni prinesel nič drugega. Torej smo ključke nabavili sami, tako smo sami tudi pregledali jaške ter prišli do zaključka, da lahko problem reši edino kamion s črpalko. Toda tu se je zataknilo. Kamion, ki je bil kupljen v JKP Izola upravlja en sam delavec, ta pa je bil nedosegljiv. Torej iz tega ni bilo nič. Dežurni nas je po pogovoru s Komunalo Koper odpravil, češ da bo zjutraj urgiral ter da bodo Koprčani že ob osmi uri zjutraj to delo opravili. Toda glej ga šmenta. Ura je bila 10.15, ko smo sami poklicali dežurnega, ki seveda še ni urgiral, zato smo sami poklicali Komunalo Koper, kjer so nam zagotovili, da bodo prišli ob 13.30. To se je tudi zgodilo in v roku tridesetih minut je bilo delo opravljeno.

Sprašujem se, kaj storiti, ko pride do t.i. intervencije? Če je kamion s črpalko dosegljiv samo enemu delavcu? Mimogrede povedano, vsi, to je pet strank, so morali porabiti najnujnejše količine vode od petka ob 17. uri do sobote ob 14. uri, ko se je ta problem rešil. Konec koncev je bil kamion kupljen iz denarja davkoplachevalcev, to pa smo vsi mi.

Sedaj smo v pričakovanju računa iz koprške Komunale, tu pa sledi naslednje vprašanje: zakaj plačevati koprsko Komunalo? Zato, ker je kamion izolske Komunale mirno počival, tako kot delavec, ki je zanj odgovoren, saj je bil nedosegljiv. Upam si trditi, da organizacija v JKP Izola ni ravno vzorna.

za stanovalce Smrekarjeve 20 in 22  
Karmen Urdih

## MOTOMAXX

IDEJA ZA DARILO



LAHKO JE VOZITI BREZ ČELADE, TEŽKO PA BREZ GLAVE!

INDUSTRIJSKA CESTA B.ŠT., 6310 IZOLA  
(poleg novega kompleksa DROGE)  
tel. 05/ 640 42 53



Mandrač gre naprej

# POGUMNI SVOBODE NE PRODAJO

"Kako bo z izhajanjem Mandrača zdaj, ko je jasno, da vam Občina Izola ne bo priskočila na pomoč", ste nas spraševali zadnje dni in mi smo vse bolj samozavestno odgovarjali, da bomo svojo usodo vzeli v svoje roke. V svoje in v roke naših bralcev, naročnikov in prijateljev. O finančnih težavah pri izhajanju Mandrača smo vedno govorili javno. Ničesar nismo skrivali, nič nismo potvarjali in nikomur nismo prepuščali odločanja o naši usodi.

Čeprav je založnik Graffit Line d.o.o. zaradi finančne nediscipline drugih prišel v položaj, ko težko sofinancira izhajanje Mandrača smo se, predvsem po razpravi in odločanju občinskih svetnikov, odločili, da se bomo izvlekli sami. Pravzaprav se bomo lahko brez političnih botrov in strankarsko gospodarskega kapitala izvlekli predvsem z našim dobrim delom in s pomočjo naših zvestih naročnikov.

V naslednjih dneh boste dosednji naročniki prejeli položnico za naročnino za prvo polletje leta 2002, s plačilom naročnine pa boste zagotovo naredili največ za ohranitev našega in vašega tednika. Tudi mi smo pristavili svoj delež in tako bo **višina naročnine ostala NESPREMENJENA**, saj se zavedamo, da ne živimo na Beverly Hills-u niti v Ljubljani, pač pa v Izoli, tej mali občini, ki skuša preživeti med finančnimi giganti, ki jo obkrožajo.

Nasploh smo v Mandraču vseskozi uravnavali naše cene z realnimi možnostmi tega prostora in se nismo šli podjetništvo brez meja, saj smo prepričani, da se bomo skozi te težke čase pretolkli skupaj z vami, dosedanjimi in bodočimi naročniki Mandrača. Če nas bo le malo več kot lani bomo lahko globoko zadihali in se naužili SVOBODE.

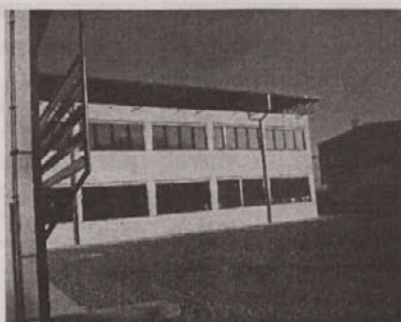
Pa še nekaj podrobnosti: Naročnina za prvo polletje znaša še vedno 3.750,00 tolarjev, za ta denar pa boste prejeli 25 številčk tednika, kar pomeni, da bo cena vsake številčke 150 tolarjev medtem ko bo cena v kiosku za 20 odstotkov višja - 180 Sit.

Tako ostajamo še naprej odvisni od nas samih in od Vas, spoštovani naročniki. Naša svoboda je tudi vaša. Kako bomo z njo preživeli pa bomo vsi skupaj videli ob koncu še enega, tokrat že 12-tega Mandračevega leta.

Mef, Karmen, Davorin, Miha, Marjan, Žare, Barbara, Jurij, Elena, Olga, Jolanda, Samo in še kdo od naših zvestih sodelavcev.



naslovnica prve številke Mandrača



## Dijaki kmalu pod lastno streho **PIETRO COPPO IMA NOVO PODOBO**

V teh dneh se zaključujejo prenovitvena dela in gradnja prizidka pri srednji šoli z italijanskim učnim jezikom Pietro Coppo. Kot nam je

povedal ravnatelj šole Alberto Scheriani, bodo izvajalci do konca leta opravili vsa zaključna obrtniška dela, v teh dneh pa preizkušajo ogrevanje in končujejo z urejanjem okolice.

"Pričakujemo, da bo od 15. januarja dalje začela prihajati oprema iz Italije, s poukom pa naj bi v novih prostorih pričeli v februarju," pravi Scheriani. Vrednost opreme, ki jo bo prispevala italijanska država znaša 600 milijonov lir oz. nekaj manj kot 70 milijonov tolarjev, vrednost gradbenih del pa znaša 161 milijonov tolarjev, ki jih je zagotovilo Ministrstvo za šolstvo.

Prenova šole je bila res temeljita, saj so od prejšnje šolske stavbe ostali praktično le zidovi in notranje stopnišče, vse ostalo pa je dobilo novo podobo. Zgrajen je bil tudi 600 kvadratnih metrov velik prizidek, tako da bodo zdaj za 150 dijakov in 40 zaposlenih zagotovljeni boljši pogoji za šolsko delo kar na 1550 kvadratnih metrih obnovljenih površin.

Predvsem bodo pridobili nekaj novih učilnic, kot na primer sodobno opremljene učilnice za biologijo in kemijo, ter posebno učilnico za "učno firmo", ki bo omogočala nov način praktičnega pouka za dijake ekonomskih smeri. Gre za učilnico opremljeno kot pisarna, kjer dijaki spoznavajo konkretno delo na ekonomskem in komercialnem področju v podjetju. Ta način pouka postaja s prihodnjim šolskim letom obvezen za vse srednje šole ekonomske usmeritve v Sloveniji.

"Z novimi prostori so zagotovljeni zares dobri pogoji za kakovosten razvoj šole," meni ravnatelj šole, ki je povedal tudi, da že potekajo aktivnosti za ustanovitev višje šole s področja ekonomije, kjer bi še posebej poudarek dali poučevanju tujih jezikov. Računajo, da bo za ustanovitev šole potrebnih vsaj še leto dni, radi pa bi za projekt našli ustreznega partnerja v Italiji. Takšna možnost izobraževanja bi pomenila pomembno pridobitev tako za italijansko manjšino, kot za Izolo samo, saj bi bila pravzaprav prva višja šola na območju treh obalnih občin. (Karmen Bučar)



OBČINA IZOLA - COMUNE DI ISOLA

Vabimo vas na prireditev ob počastitvi

## Dneva samostojnosti

ki bo

v nedeljo, 23. decembra 2001 ob 16.00 uri v Kulturnem Domu Izola.

O pomenu državnega praznika bo spregovoril **Borut Pahor**, Predsednik Državnega zbora Republike Slovenije in Združene liste socialnih demokratov.

V kulturnem programu bodo nastopali člani **Orkestra Slovenske policije**, ki ga vodi **Miro Saje**.

Siete gentilmente invitati alla celebrazione ufficiale della

## Giornata dell'Indipendenza

La manifestazione si terrà

domenica, 23 dicembre 2001 alle ore 16.00 presso la Casa di Cultura di Isola.

**Borut Pahor**, presidente della Camera di Stato della Repubblica di Slovenia e del partito Lista Unita dei Socialdemocratici, ci parlerà del significato di questa festa nazionale.

Al discorso ufficiale seguirà il programma culturale, nell'ambito del quale si esibirà l'**Orchestra della Polizia Slovena**, diretta dal maestro **Miro Saje**.

Županja / Il Sindaco  
Breda Pečan



# ROBIDA ZAKRIVALA "PREPAD"

Urejena razgledna točka na cesti med Izolo in Belvederjem je sicer majhna, a hvalevredna pridobitev, saj je z nje razprostira krasen razgled na naše mesto, Koprski zaliv nasploh in ob lepem vremenu celo do Triglava. Klopi, koši za smeti in dovolj parkirnega prostora, pritegne marsikaterega mimoidočega voznika, da se ustavi in se prepriča, zakaj se temu kraju pravi "Belvedere".

Pred nedavnim so delavci Komunale posekali še robidovje, ki raslo ob robu ceste in nekako zakrivalo pogled na pobočje pod cesto. Prostor sedaj kaže še bolj urejeno podobo, vendar pa je hkrati zbudila v oči še pomanjkljivost, na katero nas je opozoril naš bralec. Pravi, da sta na sprehodu z ženo opazila, da se na delu ceste med počivališčem in odcepom za hotel, pod cestiščem razprostira dokaj strmo pobočje, vendar na tem delu ni varnostne ograje, ki sicer stoji ob celotni dolžini ceste do Simonovega zaliva. Tudi sami smo se prepričali, da bi utegnil biti ta odsek kar nevaren za morebitnega neprevidnega voznika.

O namerah občinskih služb, da na tem mestu postavijo zaščitno ograjo, smo povprašali Martina Podbreznika, predstojnika Urada za komunalni razvoj Občine Izola. Povedal nam je, da je tudi sam že ugotovil, da bi bilo na tem delu ceste potrebno postaviti neko zaščito.

## NESMISELNO VARČEVANJE S KABLI

Kabelske povezave so stvar preteklosti a tudi stvar prihodnosti. Po bliskovitem razvoju prenosa elektromagnetnih signalov, ki so svoj višek dosegli z mobilno telefonijo je svet zdaj spoznal, da je teh valovanj v našem okolju enostavno preveč. Prav zato se nekatere povezave spet selijo pod zemljo in v ZDA so s podzemnimi kabli dobesedno prepredena vsa velika mesta.

Razvoj namreč gre v smeri tovrstnega povezovanja in dostopnosti informacij in ni daleč čas, ko bo prav vsako gospodinjstvo imelo dostop do interneta in podobnih informacijskih spleto, v stanovanjih bomo kmalu vsi imeli monitor, ki bo hkrati televizor, računalnik, nadzornik hišnih strojev in porabe energije, video telefon, internetni priključek in še kaj.

Prav zato se trenutno tudi bije tako ostra bitka za vsakega naročnika kabelske TV, ki bo ena od pomembnih informacijskih poti prihodnosti in prav zato je nenavadno, da ob vseh mogočih izkopavanjih in polaganjih inštalacij investitorji tako skoparijo s postavljanjem cevi v katere bi v prihodnosti lahko namestili različne kabelske povezave. Tako je bilo med pretlakovanjem Ljubljanske in Koprške ulice, kjer se je govorilo o neverjetno visoki ceni inštalacije za kabelsko TV, čeprav je jasno, da zadostuje navadna alkatenska ali kakšna drugačna skoraj neuničljiva cev, katere cena ni omembe vredna v primerjavi z nekaterimi drugimi investicijami. Še posebej, ko je investitor občina je skoraj neverjetno, da se ne odloči za dodatno vkopavanje praznih cevi, ki bi jih kasneje lahko oddajala v najem različnim upravljalcem kabelskih sistemov. Kakšna je cena 300 metrov vzdržljive plastične cevi si lahko predstavljate in kljub temu se trenutno dogaja, da ob izkopavanjih pri kulturnem domu ni dodatnih cevi za npr. kabelski prenos signala.

V kratkem bodo izvajalci prekopali tudi Prešernovo cesto in spet ne bo vkopane cevi za te vrste infrastrukture. Morda pa to počnejo prav zato, da bodo čez desetletje ali dve ponovno prekopali cesto in ulico, saj gradbinci preprosto morajo imeti delo, pa čeprav se včasih zdi Sizifovo.



"Sedaj, ko ob cesti ni več robide, ki je nekako zakrivala pobočje pod cesto, se je pravzaprav pokazalo, kakšen je ta del. Prav gotovo bomo postavili neko zaščito, vendar ne morem reči nič natančnejšega, kdaj naj bi se to zgodilo, saj moramo počakati na sprejetje

občinskega proračuna. Pred pomladjo vsekakor ne bomo mogli začeti z deli, a do sezone bi najbrž lahko to uredili. Alešu Pesku, ki je pri nas zadolžen za promet, pa vsekakor nameravam že zdaj naročiti, naj pogleda, kako bi to izvedli."

Zaščitna ograja bo torej na tem delu ceste najbrž kmalu postavljena, ostal pa bo problem pešcev, ki se po tej cesti radi podajajo na sprehode proti Belvederju. Morda bi bilo umestno razmišljati tudi o urejeni sprehajalni poti in morda kolesarski stezi, ki bi prav gotovo obogatila tovrstno ponudbo našega mesta za goste in domačine. (Karmen Bučar)

## CIPRESA PADLA NA STREHO

Da dela ob izkopavanjih v Brkinski ulici potekajo zelo strokovno (da o hitrosti niti ne govorimo) priča tudi posnetek ciprese, ki jo je sunek močne burje enostavno izruval iz tal in jo položil na sosednjo stavbo, kjer je krošnja poškodovala streho stanovanjske hiše.

Cipresa se je sicer dobro držala vsa ta leta, ko je vzdržala nalete burje in juga, toda ko so jo izvajalci del dobesedno izkopali iz zemlje se njene korenine niso imele kam oprijeti in so popustile tako da se je staro drevo zrušilo na sosednjo stavbo. To, da gradbincem drevesa ne pomenijo prav veliko je že znano, da delajo tako nestrokovno pa je vse težje razumeti.



### Društvo prijateljev mladine Izola Otroška delavnica Zvezdice

Med počitnicami bomo imeli vsak dan  
računalniško delavnico od 10-12 ure,  
30.12. pa bomo imeli  
silvestrovanje v prostorih delavnice Zvezdice.

Vabljeni!



**ZDRUŽENA LISTA**  
socialnih demokratov

Območna organizacija  
Izola

Vabimo na srečanje in pogovor z **Borutom Pahorjem**, Predsednikom Združene liste socialnih demokratov in Predsednikom državnega zbora Republike Slovenije.

**V nedeljo, 23. 12. 2001, ob 17.30 uri**, v Srednji gostinski in turistični šoli Izola.  
Pogovarjali se bomo o aktualnih političnih vprašanjih v državi.

*Vsem Izolanom, simpatizerjem in članom voščimo  
vesele praznike in veliko skupne sreče v letu, ki prahaja.*



# NAMESTO KOPALIŠČ PARKIRIŠČA ZA BARKE

V prejšnji številki Mandrača smo objavili prvi del pogovora z ustvarjalci strategije razvoja izolskega turizma, le nekaj dni kasneje pa je bila v Portorožu predstavitev delovnega gradiva za turistično strategijo države Slovenije, ki jo je predstavil avtor, dr. Bogomir Kovač s sodelavci. Ker gre za dokument, ki je po svoji zasnovi in vsebini najblažje rečeno provokativen zagotovo pa zastarel smo sklenili pogovor z mag. Mitjo Podgornikom in Alojzom Pečanom dopolniti tudi z vprašanji v zvezi s predstavljenimi državnimi turističnimi strategijami.

- Ali imata ti dve strategiji kaj skupnih točk ali jih sploh nimata?

- Pečan: Naša strategija bo šla gotovo v drugačno smer od republiške, saj se mi republiška ne zdi niti konsistentna, niti sistematična in se mi zdi, da se vrnemo za kakšnih 40 let nazaj, ko smo planirali na čisto drugačen način kot se to počne danes.

- Kako ocenjujete nastajanje te republiške strategije?

- Podgornik: Seveda poznam ustvarjalce in poznam tudi okoliščine nastajanja tega gradiva in moram povedati, da z obstoječim stanjem v turizmu nihče ni zadovoljen. Nekaj je bilo treba storiti na državni in lokalni ravni. Seveda pa bi se morala država in vlada ukvarjati predvsem z ustvarjanjem pogojev za razvoj turizma, saj se vse konkretno itak zgodi na lokalnem nivoju. Naša glavna pripomba je bila, da je tekst nastajal daleč od lokalnega turizma in lokalnih oblasti, kar je presenetljivo, saj je hkrati že precej natančen glede nekaterih projektov. Tako se, na primer, ukvarja s čistilno napravo na Bledu, čistilne naprave v Izoli, ki je pred realizacijo pa niti omeni ne. Pravzaprav niti omenjeni nismo, kaj šele naša čistilna naprava. V tem dokumentu je vse in nič.

V delovnem gradivu z naslovom Strategija slovenskega turizma so zapisane naslednje absolutne konkurenčne prednosti Slovenije:

- Stičišče Alp in Jadrana: turistična ponudba Alpe - Jadran
- področje Krasa: izletniški, ekološki turizem
- področje morja in obmejnega pasu: igralniški in marinski turizem

- V gradivu je govora o zdraviliškem, igralniškem ali kraškem turizmu, morskega pa sploh ni.

- Pečan: Mislim, da je ustvarjalec razmišljal predvsem o tem, kako bi kaj spremenil. Zato je navtični turizem vzela za nekakšno svetinjo našega turizma in govorjenje o 6 tisoč privezih na slovenski obali je najmanj neresno. Še posebej v kontekstu, da slovensko morje ni primerno za kopanje zato naj raje gradimo marine. Mislim, da v današnjem času ko govorimo o gradnjah čistilnih naprav in skrbi za okolje je takšno govorjenje neresno. Dejstvo je, da kopalni turizem na slovensko obalo pripelje bistveno več turistov kot navtični turizem in da je iztržek od teh gostov tudi neprimerno večji kot od tistih, ki se z našega morsklega parkirišča le odpeljejo na Kornate.

## IDEJE ZA DARILA:

masažne banjice, elektronski merilniki krvnega tlaka, kozmetika iz povsem naravnih sestavin, grelne blazine, vlažilniki prostora, svetilke iz kristalov kamene soli, inhalatorji, vodni filtri, energijska krema in energijsko perilo, protistresni "kozarec 2000", anatomske vzglavniki in še mnogo drugega...

**Akcijo nadaljujemo:** ponovno bomo žrebali vikend paket in druge nagrade. Sodelujemo tudi v akciji DECEMBER V IZOLI - en sam vaš nakup lahko sodeluje kar v treh žrebanjih.

URNIK: 8 - 12 in 15 - 18, sobota 8 - 12

UGOTOVITE, kaj vse lahko storite za svoje zdravje. Obiščite nas.

**Revita**

Izdelki za zdravo življenje

- Zanimivo je, da naj bi Portorož postal blagovna znamka vsega obalnega turizma.

- Podgornik: Ta problem blagovnih znamk izhaja iz predpostavke, da se danes tržijo predvsem blagovne znamke. Avtoji pa pozabljajo, da blagovna znamka nastane, se razvija in uveljavlja. To je neodvisno od odloka, ki ga sprejme država. Portorož je lahko blagovna znamka za vse nas, ampak to bo pokazal šele čas, ne pa nekakšna strateška odločitev. Portorož. Izola in Koper gredo zelo težko pod isto blagovno znamko.

V delovnem gradivu smo prebrali tudi naslednje zanimivo trditve: Dobro opremljene marine so dejansko pravi turistični centri, ki vsebujejo vse elemente turistične ponudbe (hotelski, gostinski, nakupovalni, izletniški, stacionarni turizem). Marine pa so tudi pomemben podjetniški center ki je povezan s številnimi tehničnimi proizvodnimi storitvami in imajo pomemben multiplikativen učinek na ostalo lokalno gospodarstvo. Jahtni turizem je poleg tega najhitreje rastoča in najbolj donosna panoga obmorskega turizma. Slovenska obala in obstoječe naravne, prostorske, poslovne in kadrovske možnosti ima dobre primerjalne možnosti za razvoj navtičnega turizma:

- ker obala ni posebej primerna za kopanje in omogoča postavitvev marin.

- ker meji na jadralsko bogat nemški (Bavarska) in avstrijski trg

- ker je navtični turist praviloma 3,4 krat večji porabnik od običajnega gosta.

- Kakšni so postopki sprejemanja nacionalne strategije?

- Pečan: Sprejemala jo bo vlada in potem je to strategija do leta 2006, ki bi vsako leto doživljala preverjanja in korekcije. V bistvu pa gre tukaj za sloganje in po moje sodi v zgodnja leta planskega gospodarstva. Obstaja nevarnost da tisto, kar ne bo v okviru republiške strategije ne bo sofinancirano s strani države. Tudi v turizmu se zdaj seli ta naša popolna centraliziracija.

- Ob prvem pogovoru sem vas vprašal ali bo izolska turistična strategija predvsem omejevala.

- Podgornik: Zadnjič sem se izmikal, ker nisem poznal vsebine teh delovnih gradiv. Ideje razvoja so lahko realne ali nerealne, v vsakem primeru pa morajo obstajati viri za ta razvoj. V Izoli je to lahko prostor ali pa socialni kapital in zato omejitve obstajajo. Seveda pa upamo, da bo strateški plan tak, da bo temeljil na realnih virih in da ne bo odvisen od argumenta moči ampak od moči argumentov.

Prostorske možnosti dovoljujejo izgradnjo štirih novih marin na področju od Ankarana do Portoroža s 3000 novimi privezi, tako da bi slovenska obala imela na koncu 5.000 turističnih privezov (brez mandračev v Koprju, Izoli in Piranu).

Še predvidene lokacije za nove marinske centre (iz delovnega gradiva)

1. Portorož - Seča, 2. Izola: področje ladjedelnice in kampa, 3. Koper, 4. Ankaran

- Imeli bomo državno in občinsko strategijo. Državna bo podpirala gradnjo marin, občinska pa bo govorila, da morja ne moremo spremeniti v parkirišče za barke. Kaj se bo zgodilo, ko se bosta ti strategiji srečali?

- Pečan: Mislim, da so v strategiji najpomembnejši kompromisi. Če bo ta strategija takšna, da bo veljalo, da kdor je zapisan v strategiji dobi državni denar, potem bomo nekatere naše že obstoječe projekte uvrstili v republiško strategijo. Toliko pa še zmoremo in znamo.

- Podgornik: Če država vidi to vizijo v marinah potem bi zastavil vprašanje: Koliko je ta država pripravljena vložiti svojega denarja v gradnjo druge izolske marine. Ko bom te številke videl v državnem proračunu bom začel to staretegijo resno jemati.

- Pečan: Statistični zavod ugotavlja, da k nam pride zaradi igralništva 2,5 odstotka gostov, 75 odstotkov pa zaradi morja in tega podatka enostavno ni mogoče spregledati zato, ker si je nekaj drugega izmislil nekdo, ki dela nacionalno strategijo razvoja turizma.

- Podgornik: Nacionalna strategija ne bo dosegla ničesar, če ne bo izhajala iz obstoječega stanja. To, da nacionalna strategija ignorira 75 odstotkov vzrokov zaradi katerih turizem v Izoli živi in postavlja neke vizije na nekakšnih novih stebrih, kot je na primer gradnja še ene marine, je za obdobje 2002 - 2006 popolnoma nerealno. Zaradi neke nove marine bi bilo skrajno neumno, da bi obstoječi viri izgubili na pomenu in bi se lotili nečesa novega zato, ker se nekaterim tako zdi. Naša, Izolska strategija, izhaja iz obstoječega stanja in upošteva projekte, ki so že začeti, ne pa, da si jih le izmišljuje.

### IZ IZOLSKIH PRIPOMB NA POSVETU V PORTOROŽU

Pripravljalce v besedilu uporablja izraz "navtični turizem", vendar se nam zdi bolj pravi izraz "obmorski turizem, mediteranski turizem, itd." in bom povedal tudi zakaj. Ugotovitev, da - citiram - "naša obala ni posebej primerna za kopanje in omogoča postavitvev marin" ne drži. Že analiza poletne sezone dokazuje, da temu ni čisto tako in tudi modre zastave kopalnišča to dokazujejo. Se pravi, da bomo že z ukrepi izgradnje čistilnih naprav in drugimi ekološkimi programi dosegli celo še boljše pogoje za razvoj tudi kopalniškega turizma (obala med Izolo in Koper po izgradnji avtoceste in ukinitvi ceste ob morju, čistilne naprave, itd.).



Kabelski operaterji grejo do konca

# NESPORAZUMI SO ZANETILI VOJNO

V prejšnji številki smo objavili prvi del pogovora z Marjanom Bauerjem, direktorjem KATV Livade, ki skrbi za prenos televizijskega signala v naselju Livade. Povod za pogovor so bile nekatere navedbe direktorja podjetja Elta d.o.o., ki upravlja s kabelskim omrežjem v KS Staro mesto, Haliaetum in zdaj tudi v Jagodju. Spor seveda ni nov, saj prva nesoglasja sodijo že v sredino devetdesetih let.

- Pred kakšnimi štirimi leti smo dobili prvo inšpekcijo Ministrstva za telekomunikacije. Potem nas je obiskal tržni inšpektor in od takrat ni več miru med kablasi. Razlog pa je preprost: gre za razliko v ceni, saj naročniki pri nas mesečno plačujejo po 1.400 tolarjev, v starem mestu pa menda že okoli 2.300 tolarjev. Dejstvo pa je, da je tržni inšpektor pogledal, kako je ta cena sestavljena, ugotovil, da pokriva zavarovanje sistema, avtorske pravice, plačilo signala, birokratske stroške in nadomestila, ki jih dobimo Neda, Sergio in jaz ter sejnine, ki jih dobijo člani upravnega odbora. Poleg tega s tem denarjem pokrivamo še materialne stroške in imamo 20 - 25.000 DEM za investicije in vzdrževanje vnaprej.

- Kje so osnove za to razliko v ceni?

- On (Elta) je privatnik, ki je seveda lastnik in njegov cilj je, da od strank dobi čimveč. Mi pa smo podjetje, ki živi v tem okolju za katerega delamo, zato pri nas nima smisla, da sam sebi jemljem zato, da se bo na koncu država usedla na dobiček. Če nam ob koncu leta kaj denarja ostane ga vedno namenimo v sklad za razvoj in investicije, tako da nikoli ne ostaja dobiček. Dejstvo pa je, da želimo nekaj imeti za sprejemljivo ceno, ni pa naša poanta v dobičku.

- Vi ste nekakšen socialistični otoček sredi kapitalističnega sveta?

- Če smo socialna država potem takšne organizacije kot je naša lahko obstajajo. Konec koncev, je za nekatere upokojujence tudi naša cena določeno breme glede na dohodke, ki jih imajo.

- Kakšno ceno pa imajo drugi operaterji v okolici?

- Mislim, da imajo približno enake cene kot Elta.

- Pri Elti pravijo, da je narobe to, da so oni morali investirati v cel sistem, vi pa ste ga takorekoč dobili.

- Naj odgovorim z vprašanjem. Koliko je investirala Elta? Danes stane priključek na kabelsko TV v starem mestu blizu 70 tisočakov.

S tem priključkom pa so naročniki daleč preplačali tisto dolžino kabla in optiko iz pošte, poleg tega pa nisi lastnik priključka, čeprav si ga plačal. Lastnik ostaja Elta, ki si ga tudi vpiše v osnovna sredstva in tako povečuje svoj osnovni kapital.

- Ampak tako imajo pravzaprav urejeno vsi kabelski operaterji.

- Res imajo vsi urejeno tako, vendar nam ni jasno, zakaj bi morali še mi ravnat enako, če nam ni treba, če smo lastniki sistema, saj smo ga plačali z nakupom stanovanj. Spor z Elto je dejansko nastal takrat, ko smo se dogovarjali, da bi bila Prešernova cesta meja med našima sistemoma, potem pa se je zgodil Merkatorjev blok v Livadah, kjer so se zgodile tiste stvari z rezanjem kabla. Ta spor smo mi na prvostopenjskem sodišču dobili, drugostopenjsko je rabsodbo nižjega sodišča razveljavilo zato, višje sodišče pa je, kolikor nam je poznano razveljavilo rabsodbo drugostopenjskega sodišča in vse skupaj vrnilo na prvo stopnjo. Zdaj čakamo to rabsodbo in potem bo zanimivo slišati, kako bodo pri Elti pojasnili svoje ravnanje in kdo bo to plačal. (DM)

## OBVESTILO BO KONČALO NA SODIŠČU

V torek zjutraj so krajani Livad v poštinih nabiralnikih našli Obvestilo o kabelski televiziji, ki ga je na vse naslove razposlal kabelski operater Elta d.o.o. Obvestilo je huda obtožba odgovornih iz Društva Livade in podjetja KATV Livade d.o.o., ki jim direktor Elte, Aco Kabanica očita marsikaj, od tega na upravljajo s sistemom, ki ni njihov do cene priključkov, do dampinškega obnašanja pri sklepanju novih pogodb, visoke cene servisiranja in neplačila davkov iz dohodnine. Na koncu dve strani dolgega obvestila, ki večini stanovalcev in uporabnikov kabelskega sistema zaradi strokovnosti verjetno ne bo razumljivo še piše, da so na Elti pripravljene vsem zainteresiranim postreči tudi z dokazi za vse, kar so v obvestilu zapisali.

Že jutri se bo sestal upravni odbor društva Livade, ki bo pripravil odgovor na omenjeno obvestilo, že v torek pa so odgovorni iz društva in krajevne skupnosti, ki jih avtor "obvestila" poimensko obtožuje zaradi različnih nepravilnosti poiskali pravno zaščito in najavili zasebno tožbo proti avtorju obvestila. Seveda so tudi odločno zanikali vse navedbe iz obvestila, zato bodo krajane Livad obvestili o tem, kaj je dejanski namen tega dopisa konkurenčne firme.

H O T E L

# BELVEDERE

SILVESTROVANJE V RESTAVRACIJI KAMIN  
igra skupina **Alegro Picante**  
Cena silvestrske večerje: 14.000 Sit (za skupine nad 10 oseb 11.000 Sit) Prijave sprejemajo v recepciji hotela.

DIJAKOM, ŠTUDENTOM in  
POSLOVNIM PARTNERJEM  
ŽELIMO  
VESELE PRAZNIKE in  
SREČNO 2002

dsā

poslovne storitve d.o.o. Izola

Sončno nabrežje 4, Izola, Tel.: 066/ 640 36 36

## Javno vprašanje županji

V imenu sveta KS Jagodje - Dobrava in v imenu krajanov Jagodja se obračam na vas z vprašanjem "Kako ste kot izvršilni organ občine Izola izdali soglasje za uporabo in služnost javnih površin (ceste, pločniki in zelenice) v KS Jagodje - Dobrava za izgradnjo kabelskega sistema?"

Na KS in med krajani ni bilo nobene obravnave, kjer bi se predstavil projekt izgradnje in način izvedbe priključkov kabelske TV. Istočasno nas krajani seznanjajo, da ob izgradnji kabelskega sistema investitor ELTA d.o.o. izvaja priključke po posameznih objektih in izjavlja, da izvaja vse z vednostjo KS in vas, Županje. Ker Krajevna skupnost o tem ne ve ničesar, nas v imenu krajanov zanima, za kakšno vrednost in kolikšno dobo ste oddali služnostno pravico za uporabo občinskih zemljišč.

Zanima nas tudi s kakšnimi pogoji ste zavarovali krajane pred samovoljo in aroganco investitorja.

Predsednik sveta KS Jagodje-Dobrava  
Filipičič Maks





*V prihajajočem letu  
vam privoščimo uresničitev  
vseh skritih želja!*

*Vesele praznike,  
srečno, zdravo in  
uspešno novo leto  
2002!*

**ZZP**  
ZVEZA ZA PRIMORSKO  
EDINA PRAVA PRIMORSKA STRANKA

**ELTA**  
D.O.O.

KABELSKA TELEVIZIJA

**BOŽIČNO  
NOVOLETNA  
AKCIJA**

**- 25%**

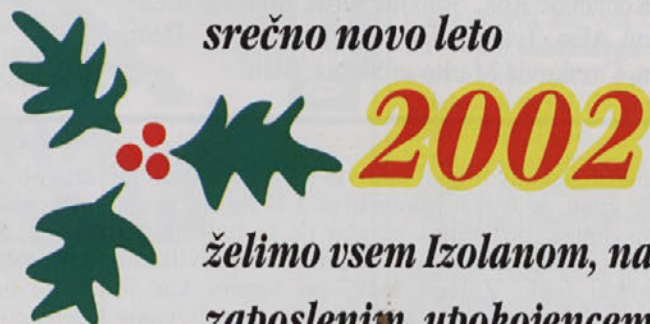
TRAJA DO 24.12. 2001

Naročila:  
**tel.: 66 34 370**  
od 8 do 15 ure  
e mail: elta@siol.net

**VELIKO SVOBODE V NOVEM LETU VAM VOŠČIMO**

**MANDRAČ**  
TEDNIK

*Prijetne praznike in  
srečno novo leto*



*želimo vsem Izolanom, našim poslovnim partnerjem,  
zaposlenim, upokojemcem in delničarjem.*

**DROGA**



## ODBOJKA - 2.- DOL moški Termo Lubnik:Izola 1:3 (-21, 22, -24, -20)

Izolani nadaljujejo s spremenljivimi nastopi. Včasih presenetijo s slabo igro in izgubijo proti objektivno slabšim nasprotnikom, drugič zmagajo tam, kjer tega nihče ne pričakuje. Tokrat so v gosteh premagali ekipo, ki je na prvenstveni lestvici pred njimi. V soboto bodo doma igrali proti predzadnjim Črnučam in vse razen zmage bi bila sramota.

## Škofja Loka:Interval A Izola 2:3 (-19, -23, 21, 24, -21)

Izolanke so imele precej težav na gostovanju v Škofji Loki. Potem ko so proti povprečnim domačinkam zlahka zmagale v prvih dveh nizih so naslednja dva presenetljivo prepričljivo izgubile. V odločilnem petem nizu so se zbrale in ga dobile na razliko ter tako osvojile pomembno zmago s katero ostajajo na drugem mestu prvenstvene lestvice.

## NAMIZNI TENIS

V soboto je v sklopu reprezentance potekalo **testiranje na Fakulteti za šport v Ljubljani** za mladinske kategorije. Kar enajst tekmovalcev in tekmovalk je bilo pozvanih s strani selektorjev. Samo merjenje osnovnih motoričnih sposobnosti in morfoloških dimenzij je potekalo tri ure. Po obdelavi podatkov naj bi bili le-ti v pomoč klubskim trenerjem in trenerjem reprezentanc pri delu na treningih.

V nedeljo je potekal **4. klubski turnir** v tekoči tekmovalni sezoni. Pri pionirjih je prepričljivo osvojil prvo mesto **Trbovc Matjaž pred Vukovič Gregorjem in Frank Simonom**, pri dekletih pa je prvo mesto osvojila **Ropret Maja pred Marušič Niko in Fatorič Kristin**.

# KAPUCINO

## Sport



Včeraj je tudi mlade nogometaše MNK Izola obiskal Dedek Mraz. Po končanem treningu je cicibane v klubskem prostoru čakala pojedina, ob kateri so pričakali Dedka Mraza, ki jih je vsakega posebej obdaril, ter jim zaželel, da bi bili tudi v prihodnjem letu tako pridni kot letos. Na koncu so skupaj še zapeli par pesmi, nakar je moral Dedek Mraz na pot še k ostalim otrokom.

## ŠOLSKI ROKOMET

Dne 17. 12. 2001 je v Hrpeljah potekalo področno prvenstvo v rokometu za učence osnovnih šol, letnik 1987 in mlajše. Vrstni red: 1. OŠ Livade, Izola; 2. OŠ Srečko Kosovel, Sežana; 3. OŠ Hrpelje - Kozina; 4. OŠ D. Bordona, Koper.

Za šolsko ekipo so nastopili: Gomezelj Rok, Jurman Rok, Kocjančič Rok, Srabotič Uroš, Srabotič Matej, Kuburič Alan, Ivančič David, Kleva Matej, Dedič Jasmin, Cvetkovič Marko in Slama Tilen.

## ROKOMET - ŠTAREJŠI DEČKI RK AJDOVŠČINA:MRK IZOLA 13:23

Izolski starejši dečki so dosegli še eno pomembno zmago, saj so tako tudi uvrščeni v nadaljne tekmovalje. Tokrat so, s svojo zagotovo najboljšo igro letos premagali Ajdovščino, ki je, kljub temu da je bila fizično močnejša, bila nemočna v vseh elementih igre. Naši so v napadu odigrali zelo organizirano, v obrambi pa velja izpostaviti vratarja Čuka, ki je ubranil kar nekaj čistih priložnosti domačinom in bil zagotovo med najboljšimi najboljši v vrstah gostov.

Za Izolo so igrali: Uroš Čuk, Rok Gomezelj 3, Rok Jurman 6, Rok Kocjančič 3, Uroš Srabotič 4, Matej Kleva 2, Matej Srabotič 4, Tilen Slama, Matic Čebulj 1, Matjaž Piantoni-Žeger, Miran Kalgarič, Jan Radojkovič, Jasmin Dedič

## MRK IZOLA:RK NOVA GORICA 23:13

Izolani so dosegli še 8.zmago v predtekmovanju in se tako uvrstili v nadaljne tekmovalje. Prikazali so lepo igro z nekaj napakami, ki pa so bile posledica nezanimive tekme in slabe igre gostov, ki že od

začetka niso mogli parirati z našimi.

Za Izolo so igrali: Uroš Čuk, Jasmin Dedič, Rok Jurman, Rok Kocjančič, Rok Gomezelj, Uroš Srabotič, Matej Srabotič, Tilen Slama, Matic Čebulj, David Ivančič, Matej Kleva, Miran Kaligarič, Matjaž Piantoni, Jan Radojkovič

## GLOVE PARADE-študentje v rokavicah KOPER, Titov trg

petek 21, sobota 22, nedelja 23 in  
ponedeljek 24.12 (od jutra do večera)

Pridite na KŠOK-ovo multimedialno kljubovanje mrazu, kjer se bo v štirih dneh zvrstilo kar nekaj dogodkov, vrednih sleherne burje: vsak dan bo nagradna igra z bogatimi nagradami, gledali bomo gledališke improvizacije, lutkovne predstave za majhne in velike, za gramofoni se bodo menjavali DeeJayi, mimoidoči slikarski talenti pa bodo slikali na megaplatno. To in še več se bo dogajalo od desete do dvaindvajsete ure, vse skupaj pa bo povezoval odlični in nenadomestljivi Brole!

## POGLED S STRANI

piše ŽARKO  
za Kapučino Šport



Z včerajšnjo tekmo proti prvakom so tudi izolski fantje končali prvi del prvenstva. Izkupiček točk je skromen, pa vendar ekipo še uvršča med "žive". Samo ena zmaga kaže, da ekipa še vedno ni dozorela. Seveda je dozorevanje pogojeno z več argumenti, nekaj

pikrih vsekakor nosi uprava. Po organizaciji in še čemu je težko primerljiva z B ligaši, svoje so dodale poškodbe, vendar pa so tudi igralci odpovedali in s svojim odnosom zapravili kar nekaj točk. Zaloga točk, po vsemu kar je pokazalo prvenstvo je v minusu, nadaljevanje bo še težje, saj bodo morali Izolani k vsem direktnim konkurentom v goste. Ocena strokovnosti vsekakor ni v moji domeni, pa vendar mislim, da je stroka tudi grešila. Ob vsem pa ne gre pozabiti navdušenja ob napredovanju, obljub, tudi navijačev, da bodo pomagali igralcem v boju za obstanek. Premor je čas, ko naj bi se stvari le skušale urediti in povrnile staro slavo rokometni dvorani. Svoje bo moralo dodati tudi mesto, preveč je pasivnosti, marsikdo gleda na "lepoto" mesta tudi preko športnih uspehov. Izolska dekleta so

z občnim zborom zaključila prvi del prvenstva. Tudi njihova inventura ima rdeče številke. Te se nanašajo na tekmovalni izkupiček, primankljaj je ekipo oddaljil od želja in tudi realnosti. Še vedno so mlajše selekcije tiste, ki prednjačijo z rezultati, članska ekipa pa ob Evropi resno napoveduje tudi dvig na prvenstveni lestvici. Novih izzivov vsekakor ni malo, res je pisanje planskih aktov eno, praksa in delo pa še nekaj drugega, "ljubezen" pa le premaga vse ovire.

## Gostišče Jasna

Izola-Dobrava tel.: 05/ 641 8354

<http://izola.gvcri.net>



Smučarski klub Izola

## Program smučarskih izletov

v času novoletnih počitnic:

22. december - sobota, 26. december - sredo,  
28. december - petek, 5. januar - sobota

prijave:

v četrtek, 20. decembra, petek, 21. decembra, četrtek, 27.  
decembra ter četrtek, 3. januarja od 17. do 19. ure.

Vabimo vas tudi v celoletno smučarsko šolo  
2001 / 2002

Vabljeni!

Demokratska stranka upokojencev Slovenije  
Občinska organizacija Izola

Vsem članom in simpatizerjem stranke in vsem sokrajanom,  
občanom Izole voščimo vesele praznike  
in želimo mirno, zdravo in uspešno novo leto 2002.

DeSUS, OO Izola

Plenčičeva 3

Telefon: (05) 640 - 51 - 00

## DRUŠTVO DIABETIKOV IZOLA

vljudno vabi

diabetike, njihove družinske člane in vse zainteresirane občane, da se udeležijo občnega zbora društva, ki bo v četrtek, 20. 12. 2001 ob 17. uri v sejni sobi Zdravstvenega doma Izola.

## DRUŠTVO INVALIDOV IZOLA

vabi svoje članice in člane ter člane Društva upokojencev

Jagodje-Dobrava na srečanje ob zaključku leta, ki bo dne 29.12.2001 v Hotelu Delfin s pričetkom ob 19. uri. Prijave sprejemamo v pisarni društva vsako sredo od 15.-17. ure. Cena večerje je 1.500,00 SIT.

**JONATHAN** vaš mestni športni butik  
*šport line*

samas

OP

NAPAPIERI

Elan,  
Atomic,  
Marker,  
Tyrolia,  
Nordica,  
Lange,  
Spyder

QXBOW

N

KILLER LOOP

**POPOLNA**  
zaradi selitve trgovine na novo lokacijo  
**RAZPRODAJA**

**-POPUSTI-POPUSTI-POPUSTI-**

od 6.12. 2001 do 6.3. 2002

IZKORISTITE ENKRATNO PRILožNOST  
ZA NAKUP IZDELKOV VRHUNSKIH BLAGOVNIH ZNAMK

v Izoli, Veliki trg 6, v Mandraču  
tel.: 05/ 641 56 50, 641 86 50

## TOM SANJA FORMULO 1

Tom Nemarnik, drugouvrščeni z letošnjega srednjeevropskega prvenstva v formuli 3 ima za sabo zelo uspešno sezono, ki mu je odprla vrata v svet formule 3000, nekakšnega predverja formule 1. Ob Andreju Jerebu, državnem prvaku v rally-ju, ki se prav tako resno zanima za nastope na največjih rally tekmovanjih v Evropi je Tom zagotovo med najuspešnejši športniki v Izoli. Občinskega priznanja za športne dosežke sicer še nobeden od njiju ni prejel, a ju to zdaj niti ne zanima preveč, saj sta oba prejela najvišja republiška avtomobilistična priznanja.



- Postal si avtomobilist leta pri AMZS.

- To je gotovo lepo priznanje in sem ga zelo vesel, čeprav mi je po malem žel, da je v avtomobilističnem športu nastal ta razkol in smo zdaj razdeljeni v dve organizaciji. Res pa je, da nam zdaj že govorijo, da smo Izola proti vsem, saj je Andrej najboljši rejlist, jaz pa v formuli. Primerjati kdo je boljši pa je seveda nemogoče, ker gre za dve povsem različni panogi in povsem različna načina tekmovanja in vožnje. Morda bi se z Andrejem še najlažje pomerila na kakšni gorski hitrostni dirki, vendar to sploh ni pomembno.

- Nekoč je veljalo napredovanje po lestvici od kartinga do formule 3, od tam na formulo 3000 in nato formula 1. Kako pa je danes?

- Zadnje čase prihajajo v formulo 1 osemnajstletniki, saj so se vsi ti rangi podrli. Zdaj hodijo v formulo 1 direktno iz formule 3 ali formule Renault in kmalu bodo pobrali še koga neposredno iz gokarda. Danes je najpomembnejše, da imaš talent, da te kdo opazi in da imaš finančno podporo. Vsekakor pa brez talenta ne moreš nikamor. Samo denar je premalo.

- Imaš managerja, ki skrbi zate?

- Imam dva managerja oziroma prijatelja, ki mi pomagata pri projektu Formula 3000 korak do formule 1. Onadva mi pomagata primedijski podpori in iščeta denar za novo sezono.

- Kako je bilo na preizkusu pri Benettonu?

- Najprej smo bili v Estorilu na Portugalskem in tam sem se sploh prvič srečal z avtomobilom formule 3000. Prvi dan je bil povrh vsega še dež in sem imel kup problemov sam s sabo in z avtomobilom, ker je bilo zelo težko držati teh 500 konjev na mokrem cestišču. Drugi dan je k sreči sijalo sonce in takrat sem lažje spoznaval avtomobil, tako da sem dosegal vse boljše čase in na koncu se je pokazalo, da sem bil od novincev celo najhitrejši. V primerjavi s starimi mački, ki tudi testirajo avtomobile pa sem bil seveda počasnejši, saj so izkušnje izredno pomembne.

Kasneje sem šel še na testiranje v Barcelono, kjer sem naredil kakšnih 110 krogov in tam je šlo vse še bolje. Navadil sem se na avto in predvsem na hitrost, saj je treba vedeti, da smo v Barceloni dosegali do 275 kilometrov na uro. Seveda pa te hitrosti ni mogoče primerjati s hitro vožnjo v navadnem avtomobilu, kjer čutiš vse, od vetra do luknje na cesti. Tukaj je vse trdo, si dobezdno na tleh in še aerodinamika te tišči k tlom, tako da se zdi, da bi lahko šel še kakšnih 100 kilometrov hitreje. Res pa je, da se vse odvija zelo hitro in da na koncu ravnine so občutki zelo specifični.

- Kdo vas je gledal na teh testnih vožnjah?

- Ekipe formule 3000. Mislim, da je bilo kakšnih 7 ekip, ki so vse povezane z moštvi formule 1 in tudi testiranja so pod okriljem FIA-e. Prisotni so vsi svetovni mediji in o vsem se je veliko pisalo. Seveda pa ni dovolj, če si le dober, nastopanje je dejansko velik projekt. Če prideš v ekipo ti ta zagotovi vso potrebno logistiko, od letal do hotelov, od avtomobila do servisiranja na dirkališču, seveda pa mora voznik imeti dovolj sponzorjev za nastopanje v tem tekmovanju.

- Koliko denarja potrebuješ?

- Raje nebi niti govoril. Naj povem, da za češkim voznikom v formuli 1 stoji češka država, ker vidi v tem možnost svoje promocije. Tudi mi želimo, da bi to bil projekt nekakšnega "slovenskega dirkalnika" v formuli 3000, če pa ne bomo uspeli bomo morali pač iskati sponzorje tudi zunaj države.

- Nekoč si dejal, da si prestar za formulo 1.

- Jaz imam 24 let, v formulo pa zdaj prihajajo že osemnajstletniki in po tem kriteriju sem star, čeprav je res, da leta in izkušnje tudi veliko pomenijo. Zato je nastopanje v formuli 1 še vedno moja velika želja.

- Nekaj je treba povedati tudi o ekipi, ki te je spremljala doslej.

- Ekipa je domača, imenuje se INT3 Racing team, glavni tehnik je bil Lucio Stoli iz Trsta, ki mi je znal izvrstno pripraviti avtomobil, za logistiko in denar je skrbel moj oče, ki je bil tudi izvrsten časomerilec. Potem je bil z nami še Roli, ki je bil glavni mehanik. Prišla sta še Milan ali Berni, odvisno od tega, kateri je imel čas.

- Kakšna je tvoja želja za naslednje leto?

- Nastop v tekmovanju formule 3000 in upam, da bo drugo leto srečno in hitro. Enako želim tudi bralcem Mandrača, mojim navijačem in seveda vsem Izolanom..





## Kreditni za zimske počitnice

Na osnovi ponudbe oziroma predračuna turistične agencije, preko katere boste odpotovali na zimske počitnice, vam odobrimo kredit z nižjo obrestno mero in nižjimi stroški odobritve, kot sicer veljajo pri naši redni ponudbi. Odplačilna doba je do dveh let. Sredstva bomo nakazali neposredno na izbrano turistično agencijo.

### ZIMSKE POČITNICE

odplačilna doba v mesecih	24	24
znesek kredita v SIT	300.000	500.000
mesečna anuiteta* v SIT	14.173	23.621

\* mesečna anuiteta je izračunana z metodo skupne obrestne mero

Vabimo vas, da se oglasite v enoti Banke Koper, ki vodi vaš tekoči račun.

**Banka Koper**

Banka Koper, d.d., Pristaniška ulica 14, 6502 Koper, [www.banka-koper.si](http://www.banka-koper.si)

*Vesele božične praznike in veliko sreče v novem letu 2002*



## IZ VČERAJŠNJE IZOLE USTVARJAMO IZOLO ZA DANES IN JUTRI



Včasih radi kar pozabimo, kakšna je bila ta naša Izola komaj kakšno desetletje nazaj. Fotografije in ilustracije izpred nekaj let se zdijo kot zgodovinski dokumenti, saj vsako leto obnovimo vrsto stavb, stanovanj in poslovnih prostorov in Izola ima danes čisto drugačno podobo. Tudi nekatere stavbe ob Manziolijevem trgu, kot ta na fotografiji, so z našim sodelovanjem dobile novo podobo. To, da je lepša, ste nam povedali vi, Izolani in z veseljem vam pritrdimo.

*Vsem Izolanom voščimo vesele praznike in  
Srečno novo leto 2002 !*



STAVBENIK  
SERVISNE STORITVE DOO, KOPER



# December v Izoli ~ Dicembre a Isola

## ELEGANT

- ženska konfekcija  
- moški puloverji  
- spodnje perilo

V decembru vam nudimo

**15 %** popust.

Dobite nas na  
Ljubljanski 5 v Izoli.

Urnik:

pon.- pet. od 8.30-12.30 in od 16.00-19.00.

Sobota in nedelja 23. in 30.12. odprto od 8.30 - 12.30

ZLATARSTVO GIOIELLERIA  
VAGAJA



IZOLA, LJUBLJANSKA 41  
TEL. 05/ 640 15 60

*Izbran nakit  
iz zlata in srebra.*

*Naj vaše darilo traja dlje kot  
le za praznike...*

## Božično voščilo -

### • Da bi bil tudi letošnji Božič poln svetosti

Božična in novoletna voščila navadno povezuje. Seveda je prav tako - kajti Bog, ki prihaja ob Božiču - majhnem Bogu - prihaja za prihodnost, za vsakdanje življenje, za čas v vsem novem letu. S tem postane vse novo leto čas za rodovitno oznanjevanje in apostolat. Z drugimi besedami postane "novi čas" kot priložnost, da Božje prebiva v nas - naših srcih, družinah, skupnostih - torej povsod, kjer se porajajo pobude za dobro, za mir in seveda za pričevanje, da je Božje kraljestvo blizu in se uresničuje med nami. Vsem voščim obilo svetosti.

### • Auguri per un santo Natale

Auguri per un santo Natale e un nuovo anno ricco di secondo apostolato. Possa Emmanuelle abitare nei nostri cuori e nelle nostre comunita perché ovunque nascono iniziative di bene e di pace, a testimonianza che il regno di Dio e vicino. Invitati ad essere santi.

Andrej Sedej, župnik

## KAKO BOMO PRAZNOVALI:

### • 4. adventna nedelja - 23. december

10.00 sv. maša v cerkvi sv. Mavra in sprejem Betlehemske luči miru, 15.00 spovedovanje v Kortah, 16.00 spovedovanje v Izoli, 17.00 nastop ansambla "Nova zapoved" - Ljublj. ulica

### • Sveti večer - ponedeljek, 24. december:

16.00 Otroška božična maša v cerkvi sv. Mavra, 23.30 Božičnica v Izoli in Kortah

### • Božični praznik - 25. december:

00.00 Polnočnica v Izoli in Kortah, 8.30 sv. maša v Izoli - sv. Rok, 10.00 sv. maša v Izoli - sv. Maver, 10.00 sv. maša v Kortah, 11.30 sv. maša na Maliji, 15.00 sv. maša v Domu upokojencev v Izoli, 17.00 žive jaslice, 18.00 sv. maša v Izoli  
Pri sv. mašah je darovanje (ofer) za vzdrževanje duhovnikov.

### • Sv. Štefan - 26. december - praznik slovenske samostojnosti:

10.00 sv. maša v cerkvi sv. Mavra, 16.30 sv. maša v Kortah, 17.15 božični koncert v Kortah  
18.00 večerna sv. maša v cerkvi sv. Roka



*Veseli Božič in  
srečno ter zdravo novo leto 2002  
želim vsem*

**KEMIČNA ČISTILNICA MARA**

Ljubljanska 22, 6310 Izola

Mara Vran Umek s.p.

tel. 05/ 641 88 55

## REZULTATI 2. ŽREBANJA

V torek, 18. decembra je v prostorih uredništva Mandrača potekalo drugo tedensko žrebanje, v katerem smo ponovno podelili dvajset nagrad. Čakata nas dve tedenski žrebanji in sicer v četrtek, 27. decembra in v torek, 8. januarja ter seveda finalno žrebanje v ponedeljek, 14. januarja.

Tudi tokrat se je nabral kup kupončkov, ki so se v nabiralnikih znašli v času med zadnjima dvema ponedeljkoma. In katere so bile tokrat srečne številke?

1. nagrada: Silvestrovanje za 2 osebi v Restravraciji Kamin na Belvederju  
kupon št. 04615 (trgovina WIT BOY, Drev.1.maja 4)

2.-6. nagrada: fotoaparati

kupon št. 36893 (SOČA) 20696 (Market HRIB) 16516 (Market LIVADE - Mercator Degro) 23902 (Kapric-390 shop) 04597 (Wit boy)

7. nagrada: športna torba

kupon št. 33557 (Manufaktura)

8. nagrada: Paket izdelkov Droge d.d.

kupon št. 13686 (Mercator Degro-Market Veliki trg)

9. nagrada: nahrbtnik

kupon št. 20189 (Market El dorado-Kosovelova ulica)

10. nagrada: walkman

kupon št. 22242 (CARMEN)

11.-13. nagrada: komplet CD plošč

kupon št. 36095 (Frizerski salon Irena) 16399 (Mercator Degro-Market Livade) 04157 (Mesarstvo Renzo & Janko)

14.-15. nagrada: letna naročnina na Mandrač

kupon št. 03066 (Market Vanja) 20711 (Market HRIB)

16.-20. nagrada: komplet knjig

kupon št. 04158 (Mesarstvo Renzo & Janko) 16341 (Mercator Degro-Market Livade) 02311 (Market Dipro) 06259 (Mercator Degro-Market Jagodje) 36092 (Frizerski salon Irena)



Tokrat so srečne številke kuponov žrebali Tom Nemarnik, srednjeevropski viceprvak v Formuli 3, Miro Vanič iz Artfoto in Mirjana Cergol iz Trafike 3 DVA.

Vsem nagrajencem čestitamo in jih vabimo, da se z drugim delom kupona zglasijo na uredništvu Mandrača, Veliki trg 1, vsak dan med 10. in 12. uro ali pa nas pokličejo po telefonu 640 00 10. Vsi tisti, ki vas je sreča tokrat obšla, pa imate še možnost, da pridete do lepih nagrad v zaključnem žrebanju 14. januarja. In pa seveda čez teden dni, če boste spet nakupovali v izolskih trgovinah. Naj še na kratko ponovimo pravila Decembra v Izoli: za vsak nakup nad 3.000 tolarjev v sodelujočih trgovinah kupec prejme kupon (sestavljen iz dveh delov) s katerim sodeluje v dveh žrebanjih. O nagradah in sodelujočih trgovinah pa več na zadnji strani.

## MORDA STE PA SPREGLEDALI...

za tiste, ki ste morda spregledali, da ste prejeli katero od nagrad, znova objavljamo seznam nagrad prejšnjega žrebanja:

1. nagrada: Silvestrovanje za 2 osebi v hotelu Delfin 09547 / 2. - 6. nagrada: fotoaparati 04031, 13268, 12455, 11811, 17043 / 7. nagrada: športna torba 23004 / 8. nagrada:

paket izdelkov Droge d.d. 14882 /

9. nagrada: nahrbtnik 34012 /

10. nagrada: walkman 18519 /

11.-12. nagrada: komplet CD plošč

09625, 04849 / 13.-15. nagrada:

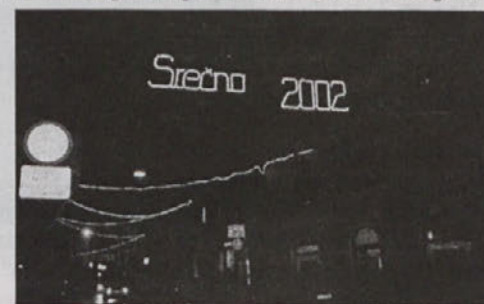
letna naročnina na Mandrač

03817, 11585, 03906 /

16.-20. nagrada: komplet knjig

23803, 11106, 08933, 11848,

05675





# gledališče

Kulturni center Izola / Bazoviška 4 / Tel.: 641 55 71

20.12. ob 17.00 - Kulturni dom

## CANZONI SOTTO L'ALBERO

/ Comunita P.B. degli Ughi /, ni vstopnine

21.12. ob 17.00 - Kulturni dom

## PLES IN GLASBA ZA VESELJE

Plesni studio LAL, ni vstopnine

22.12. ob 17.00 - Ljublianska ulica

## Nova zapoved, koncert

/ organizira Župnijska cerkev Izola /

22.12. ob 19.00 - Kulturni dom

## PIHALNI ORKESTER IZOLA

Božično novoletni koncert, ni vstopnine

23.12. ob 17.00 - Ljublianska ulica

## Predstavila se bosta otroška zbora

## žup. cerkve Izola ter žup. cerkve Korte.

24.12. ob 16.30 - Ljublianska ulica

## Animacija z glasbo

24.12. ob 17.00 - Kulturni dom

## BAJKA O KRALJEVIH ČESNJAH.

predstava za otroke, ni vstopnine

25.12. ob 17.00 - Ljublianska ali Verdieva ulica

## ZIVE JASLICE

26.12. ob 16.30 - Ljublianska ulica

## Animacija z glasbo

26.12. ob 17.00 - Kulturni dom

## RDEČA KAPICA

glasbena pravljica, ni vstopnine

## KULTURNO DRUŠTVO KORTE

## VABI NA KONCERT KVARTETA 7+

ki bo v sredo 26. decembra ob 16.30, v cerkvi v Kortah.

## KONCERT ZA DUŠO IN SRCE

V hotelu "Delfin" je bil 13. decembra jubilejni nastop pevskega zbora "Val Morja" Doma upokojencev Izola pod vodstvom fizioterapevte Marjetke Popovski. Posvečen je bil 5. obletnici ustanovitve, hkrati pa je bila to promocija prav tega dne izdane spominke kasete z izborom raznovrstnih pesmi.

V programu so bile narodne in ponarodele pesmi, šavriške, italijanske, partizanske, dalmatinske, starogradske ter božično - novoletne pesmi. Zbor spremlja ansambel "Marinaio Band", ki je bil ustanovljen letos v domu. Nastop so spremljali mnogi povabljeni gostje, svojci pevcev, gosti hotela in mnogi Izolani, ki jih zelo hladno vreme ni zadržalo doma. Vzdušje je bilo zelo prijetno, prisotni so se pridružili mnogim pesmim in z aplavzi spremljali celoten nastop. Po koncertu smo z Marjetko Popovski pripravili kratek pogovor.



- To je morda prva kaset, ki jo je kdajkoli posnel kak ansambel oskrbovancev doma upokojencev?

- Ne vem, če je kdo že naredil kaj takšnega. Snemali so se že, da pa bi šli v studio in izdali kaseto, ki je naprodaj pa res ne vem.

- Zbor Val morja in ansambel Marinaio bend sta gibalo dogajanja v izolskem Domu upokojencev.

- Prav gotovo. Vsi ki so tukaj z veseljem pojejo in tako imajo tudi tisto pravo veselje do življenja.

- Gotovo so s tem kakšne lepe zgodbe.

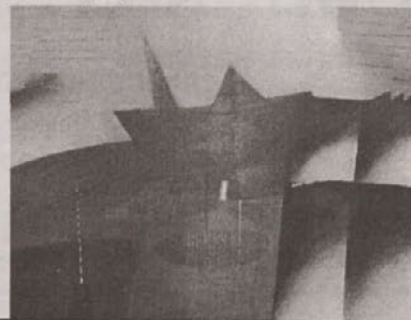
- Zanimiva je zgodba o Liberu, ki je med vajami hodil okoli nas in gledal činele, jih tipal, nekaj poizkušal in potem vedno bolj, tako da sem ga vprašala, če jih je že kdaj igral. Povedal mi je, da jih je igral "tanti anni fa" in tako je prišel k nam in je zdaj stalni član ansambla.

# galerije

## galerija INSULA

Janko  
Kastelic

## KRAJINE



## galerija ALGA

razstava mozaikov  
Društvo unikatne  
keramike UKER

ki ga vodi ZVONKO BIZJAK



# kino ODEON

ČETRTEK, PETEK

KAJ ŽENSKJE LJUBIJO ob 18.00 in 20.15

PETEK, 21.12.2001

KAJ ŽENSKJE LJUBIJO ob 18.00, 20.15 in 22.30

SOBOTA, 22.12. in NEDELJA, 23.12.2001

DINOZAVER risani film (W.Disney), ob 16.00

KAJ ŽENSKJE LJUBIJO ob 18.00, 20.15 in 22.30

PONEDELJEK, 24.12.2001

DINOZAVER risani film (W.Disney), ob 16.00

KAJ ŽENSKJE LJUBIJO ob 18.00

TOREK, 25.12. in SREDA, 26.12.2001

GRINCH družinska božična komedija, ob 16.00

KAJ ŽENSKJE LJUBIJO ob 18.00, 20.15 in 22.30

- Ta glasba je tudi nekakšna zdravstvena terapija.

- Prav gotovo in marsikdo se je ob glasbi ponovno našel. Takšen je primer Marčelota, ki je takorekoč neuničljiv in podobno velja za vse ostale. Tudi nastopamo veliko in tudi še bomo, saj bomo 25 decembra nastopili skupaj z Damjano Golavšček in Miranom Rudanom.

- Kako je bilo na promociji kasete v hotelu Delfin?

- To je bil koncert ob naši 5 - obletnici in prav tisti dan dopoldne smo dobili iz tovarne naše kasete. Bilo je veliko poslušalcev in veliko emocij. Sin je po desetih letih obiskal očeta, ki je nastopal z nami, gospa Darinka, ki prihaja k nam iz Pirana ni pričakovala nikogar, pa so jo prišli poslušati iz Ljubljane in Bleda, tako da je bilo res čudovito. Konec koncev smo takoj po koncertu prodali 50 naših kaset.

- Kaseto ste posneli v pravem studiu.

- Snemali smo v McMillanu v Ankaranu, kjer so imeli z nami strašno potrpljenje. Tam smo morali imeti vse, od zajtrka do plenice in kave, poleg tega pa smo bili še 4 ure v studiu in zdaj je kaseto tukaj. Če jo kdo želi imeti jo lahko dobi pri nas v domu, saj je kaseto zanimiva za poslušanje in hkrati lepa promocija za naš dom.



Pevci in glasbeniki se zahvaljujejo vsem, ki so jim bili v pomoč in so jih hkrati vzpodbujali pri tem delu. To so bili: družini Černeka in Brezavšek za finančno pomoč, snemalni studio FM v Ankaranu - Birografika Bori - g. Pečan in Mef za nasvete - Komunalno podjetje Izola (g. Domio) - plakiranje - g. Skok Janez ter g. Rozman Stane (urejanje kaset) - g. Zvonko iz ansambla Free Way za ozvočenje - g. Aleš - lastnik barke "Lastovka" - g. Maglica Mirko: snemanje prve videokasete - g. Sinožič Dragan: prostovoljno snemanje - g. Kralj Marjan: pomoč pri prevozu - Maja Martič: igranje na violino - šiviljski servis Erika - celotno spremstvo doma Še posebna zahvala g. Simonoviču Branku, direktorju hotela Delfin za usluge in posluh, ki so ga imeli s stanovalci - pevci Doma upokojencev Izola in za presenečenje, ki so nam ga pripravili na koncu - 2 m dolga torta v obliki Delfina, s katero so bili pogošteni vsi prisotni.



## 2002: poca paia e sai gran!

Con il numero odierno, per quest'anno, chiudiamo un numero che, per la nostra Comunità potremmo sintetizzare nel detto "Sai paia, poco gran!" pur se il lavoro e l'impegno sono stati meritevoli di ben altri risultati. Ma, come si sa, non sempre e non tutto dipende da come e quanto avremmo voluto noi, ma da come e quanto hanno voluto coloro che comunque hanno in mano buona parte delle nostre fortune materiali.

Proprio per questo, invece delle solite analisi di fine d'anno e delle possibili indicazioni per il prossimo futuro, preferiamo affidarci all'antica saggezza che, attraverso i secoli, ci è stata tramandata per via orale dai modi di dire e dai proverbi dei nostri avi. Sperando che vi sia almeno qualcuno improntato all'ottimismo.

*Ogni ano pàsa un ano.*

*Un ano gà più giorni che lugànighe.*

*Mèio sudàr che tosir.*

*Tempo e pàia madurìsi anca le nèspole.*

*Nadàl al fògo, Pasqua al sògo.*

*Tre calìghi fa una piòva.*

*Co tona, poco o sàì piòvi.*

*Pàn de mulin, polènta de pistrin.*

*Chi gà gà, chi no gà varda.*

*Casa quanta se pòl star, campagna quanta se pòl vardàr.*

*El càro còri se se ghe ònsi le ròde.*

*In Paradiso no se vā in caròsa.*

*Chi no pòl bàter el mùs, bàti el bàsto.*

*Chi gà santoli, gà busolài.*

*Col gnènte se fà gnènte.*

*Per comodàrse bisogna scomodàrse.*

*Ogni piàda sbùrta avanti.*

*Fin che xè fià, xè speransa.*

Improntati come siamo, sempre, all'ottimismo, prendiamo spunto dall'ultimo proverbio per augurare a noi, a voi, a tutti, un 2002 felice, prospero e pieno di salute.

Silvano Sau

## Publicati gli atti del dibattito "Scuola italiana in Slovenia oggi e domani"

Martedì ultimo scorso a Palazzo Besenghi altro evento di rilievo per la Comunità nazionale italiana. È stata presentata infatti la pubblicazione che contiene tutte le relazioni e le discussioni che si sono tenute nel novembre dello scorso anno nell'ambito del dibattito organizzato dalla C. A. N. di Isola sulle scuole di lingua italiana nei tre comuni della fascia costiera. Si tratta di un volume di un centinaio di pagine edito dall'Editrice Il Mandracchio e curato dalle professoressse Lilia Peterzol, Daniela Paliaga e da Silvano Sau, che si è occupato pure della redazione finale e ne ha scritto la prefazione.



Come si ricorderà, le relazioni introduttive furono lette, oltre che dai succitati componenti del comitato di redazione, dalla professoressa Nives Zudič Antonič, dal dottor Luciano Monica e dal professor Alberto Scheriani. I relatori avevano spaziato sui temi più vari, presentando tutti gli aspetti della scuola di lingua italiana in Slovenia: organizzativi, legislativi e professionali. Si era parlato inevitabilmente di edilizia scolastica, della necessità di aggiornare la tecnologia didattica, dei problemi dei quadri e dei principi basilari di una scuola di qualità. I rappresentanti dei vari organismi e istituti avevano presentato i propri punti di vista e i problemi specifici della nostra scuola. Leggendo ad un anno di distanza le relazioni e gli interventi a succeduti a queste, tutti fatti con competenza e professionalità, anche se talvolta velati da spinte emotive, possiamo trovare considerazioni sostanzialmente positive sull'istruzione in lingua italiana, pur con la presenza di ombre, come il calo delle iscrizioni, il problema delle sedi, dei libri di testo dei mezzi didattici e, non certamente per ultime, delle imperfezioni della tanto attesa Legge sui diritti particolari delle comunità nazionali nel settore dell'educazione e dell'istruzione. Non mancano in questo

contesto le proposte di miglioramento del funzionamento delle nostre scuole con nuove offerte formative e l'intervento dei fori competenti in Slovenia e in Italia. Possiamo trovare le basi teoriche per la programmazione di scuole efficaci o spunti abbozzati per un possibile (necessario o superfluo?) passaggio ad una scuola di cultura italiana, ma anche esposizione di dati o semplice ricordo di fatti o aneddoti.

"Il dibattito del novembre scorso - si legge nella prefazione - non aveva la pretesa di rispondere a tutte le domande che venivano poste, ... ma voleva soprattutto porre in rilievo e far riflettere su quali strategie, su quali orientamenti, su quali tattiche sarebbe stato necessario impostare la nostra futura azione..." Il lettore, nel frattempo, potrà magari aver trovato risposte valide a quanto emerso, ma il testo potrà comunque ancora stimolare a trovare soluzioni per un futuro sicuro delle nostre scuole, che alla fin fine sarà anche il futuro della stessa comunità nazionale. Il libro Scuola italiana in Slovenia è però di più che una semplice raccolta delle relazioni e degli interventi succeduti ad esse. In appendice contiene infatti alcuni documenti importanti sia per comprendere meglio la posizione della scuola per l'etnia italiana, sia per avere un quadro esauriente dei punti di forza che ha l'istruzione nella fascia costiera dal punto di vista istituzionale e legale. Oltre alla traduzione non ufficiale della già citata Legge sui diritti particolari delle comunità nazionali italiana e ungherese nel settore dell'educazione e dell'istruzione, troviamo i testi di delle conclusioni stilate dal Consiglio costiero della C.A.N. nel 1996 e di due accordi di collaborazione nel culturale e nel campo dell'istruzione tra Slovenia e Italia e infine il Memorandum di intesa sul reciproco riconoscimento dei diplomi e dei titoli accademici italiani e sloveni.

Marino Maurel



I relatori al convegno

Foto: C. Chicco



## Dal mondo della scuola

Dicembre come sempre molto intenso nelle due istituzioni che operano sotto il nome di Scuola elementare Dante Alighieri. I piccoli della Scuola materna L'aquilone hanno incominciato i festeggiamenti di fine anno ricordando le tradizioni locali legate a Sa Nicolò. In questo contesto i genitori hanno allestito nella sede di via Rivoluzione d'Ottobre un numero di burattini per i propri bambini. Le feste sono continuate con l'esibizione in palestra di un gruppo di recitatori dell'ottava classe, che hanno presentato il pezzo La coccinella e dei gruppi di ballo. Allo spettacolo hanno assistito i bambini dell'asilo che hanno avuto come graditi ospiti i coetanei della Scuola per l'infanzia La coccinella di S. Lucia. Molto attesa è stata pure la visita di Babbo Natale che si è intrattenuto con i piccoli e ha portato doni.

Alla scuola elementare, oltre ai normali impegni di studio alla fine del trimestre, gli alunni hanno partecipato ad alcuni incontri sportivi, tra cui quello di tennis da tavolo di Dignano, e hanno presenziato alla premiazione U.I. dei giornalini e dei temi vincitori alle gare di lingua italiana. Domani, ultimo giorno di scuola prima delle vacanze natalizie, si lavorerà alla realizzazione del progetto Cucina italiana preparando il rinfresco che verrà offerto all'incontro con i genitori del pomeriggio, dopo in consueto spettacolino allestito per l'occasione.

M.M.

## CULTURA CULTURA CULTURA CULTURA CULTURA CULTURA

Anche Dignano ha apprezzato l'"Oltre la siepe vedo il tormento degli ulivi", l'itinerario istriano attraverso le parole e la musica di Franca Chersicla e Marino Maurel proposto per la Comunità degli italiani "Pasquale Besenghi degli Ughi" di Isola. È piaciuta tanto la parte letteraria, cioè la scelta dei testi che in buona parte sono legati proprio a Dignano, quanto la parte musicale proposta da una eccellente Eleonora Matijašič accompagnata al pianoforte da Elisabetta Buffulini, un duo soprano e pianista ormai collaudato che entusiasma le platee. Non di meno sono stati i recitatori Alessandra Božič, Ondina Matijašič-Pucer e Gianni Miglioranza che hanno esibito una lettura senza sbavature dei testi su brani musicali, anch'essi rigorosamente istriani, bene assemblati da Claudio Chicco. Il programma che ha quale regista Marino Maurel è approdato a Dignano grazie all'interessamento della Comunità degli italiani di questa cittadina dell'Istria meridionale.

G.S.

Man mano che scopriamo i gruppi teatrali che fanno capo all'Associazione "Armonia" di Trieste rischiamo di essere alquanto faziosi nei confronti degli stessi e questo a scapito degli stabili che con buoni finanziamenti riescono a rastrellare quanto di rastrellabile c'è sui palcoscenici dei vari Paesi. Insomma, i cosiddetti dilettanti (finanziariamente lo sono veramente) sfornano capacità recitative a dir poco invidiabili. Come quelle portate a Isola, grazie all'interessamento della locale Comunità degli italiani "Pasquale Besenghi degli Ughi", dalla compagnia triestina "Amici di San Giovanni" con la commedia brillante "La vila de Scorcola" per la regia di Roberto Grenzi. Una commedia bene impostata e ben recitata dai "dilettanti" triestini. Evviva il dilettantismo!

G.S.

Due cori misti bene preparati e un pubblico numeroso e particolarmente caloroso sono le belle note del "Concerto natalizio" proposto al Centro culturale di Isola. I cori sono stati il "Maestral" dell'Azienda Tomos di Capodistria, diretto da Maja Cetin e l'"Haliaetum" della Comunità degli italiani "Pasquale Besenghi degli Ughi" di Isola, diretto da Claudio Strudthoff. Cori che hanno proposto una decina di brani ciascuno del loro vasto e vario repertorio che spazia dalla polifonia sacra e profana al canto popolare, formando un insieme di ottima fattura. L'organizzazione del concerto è stata curata dalla CI "Pasquale Besenghi degli Ughi" con i patrocini della Comunità autogestita della nazionalità italiana di Isola e del Ministero per la cultura della Repubblica di Slovenia.

G.S.

Per qualcuno sarà anche una cosa delle meno importanti, parliamo del gioco delle carte, però è una di quelle cose che sanno radunare le persone e renderle per alcuni momenti anche diverse, più serene. Ce l'ha fatto notare pure il quinto torneo interno di briscola e tressette organizzato dalla Comunità degli italiani "Pasquale Besenghi degli Ughi" di Isola. Torneo che si è svolto in una particolare armonia e con tanto spirito di partecipazione a una vita comunitaria che in molte altre occasioni viene a mancare. Viva le carte! Ma veniamo ai risultati della manifestazione, risultati legati a premi per niente da sottovalutare come: prosciutto del Carso (primo premio), mortadella goriziana (secondo premio) e formaggi pecorini, dei quali non conosciamo la provenienza, però abbiamo avuto la possibilità di assaggiare la loro squisitezza (terzo premio). Premi che sono andati nell'ordine precedentemente descritto alle coppie (formatesi in seguito a sorteggio come dalle regole del torneo) Božič-Siljan, Carpenetti-Pečar e Radolovič-Zajc. L'organizzazione è stata, come da tradizione, impeccabile.

G.S.

## Non c'è più religione

Da qualche anno a questa parte il Comune di Isola ha sanzionato i botti. E la sanzione ha trovato la massima approvazione in tutte le istituzioni autorevoli della nostra località. Però i botti continuano, anzi si moltiplicano. Comprendiamo questi nell'occasione di "Slovenija gre naprej", cioè quando la nazionale di Srečko Katanec vince qualche partita importante e anche quando in certi confronti riceve qualche rete dalla squadra avversaria. Lo comprendiamo anche quando in somma alla nostalgia vogliono celebrare il "29 novembre", ex Festa della Repubblica. Li comprendiamo anche la notte di S. Silvestro. Li comprendiamo un po' meno quando questi diventano perpetui dagli inizi di novembre fino a gennaio inoltrato. Li comprendiamo un po' meno anche per il fatto che sono di disturbo ai cani i quali poi rispondono con dei concerti che li fanno odiare. Poveri incolpevoli cani. E visto che li consideriamo amici a quattro zampe, cerchiamo di venire loro in aiuto lasciando i botti ai produttori degli stessi.

Gianfranco Siljan

## ATTIVITÀ COMUNITARIA

### BIBLIOTECA E SALA DI LETTURA

Orario d'apertura: da lunedì a venerdì dalle ore 16 alle 19

Sono disponibili i periodici Focus, Panorama, L'Espresso, Airone, Storia illustrata, Articultura, Gente viaggi, Donna moderna, Starbene, Casaviva, PC, Quattoruote, Primorske novice, Mladina, Mandrač e il Mandracchio nonché i quotidiani La Repubblica, La Gazzetta dello sport, Il piccolo, La voce del popolo e Delo.

NUOVI ARRIVI IN BIBLIOTECA!!!

### MANIFESTAZIONI CULTURALI

Giovedì, 20 dicembre, ore 17, Casa di Cultura "CANZONI SOTTO L'ALBERO"

Spettacolo di gruppi giovanili di canto e di ballo delle Comunità degli Italiani "P. Besenghi degli Ughi" di Isola

e "Francesco Papo" di Buie. Ingresso libero  
Organizzazione: CI P. Besenghi degli Ughi

Venerdì 21 dicembre, ore 19.30,

Ristorante Riviera (Scuola alberghiera) di Isola  
**SERATA CONVIVIALE DI FINE ANNO**

**TUTTO ESAURITO!!!!**

Organizzazione: CAN Isola

Giovedì, 27 dicembre, ore 20, Palazzo Besenghi (primo piano)

**CONCERTO DI CAPODANNO**

con la partecipazione di ELEONORA MATIJAŠIČ - soprano, ELISABETTA BUFFULINI - pianoforte, ŽIVA BAŽEC - flauto

In programma: Schubert, C.A. Franck, Herbeck, Brahms, Reger, Adam, Martin, Bassi, e brani di tradizione internazionale.

Organizzazione: CI P. Besenghi degli Ughi

**La redazione de "Il Mandracchio" augura a tutti un buon Natale e un felice Anno Nuovo!**

Il Mandracchio, foglio della Comunità italiana di Isola  
Redattore responsabile:  
Andrea Sumenjak  
Redazione: C. Chicco, M. Maurel, C. Raspolič, S. Sau, G. Siljan, R. Siljan, A. Sumenjak  
Indirizzo: via S. Gregorčič 76,  
6310 Isola, Slovenia  
tel., fax: (+386 5) 641 50 31, 641 58 53



# KRIMINALIJE

Skorajda ga ni tedna, ki bi bil enak prejšnjemu, saj ima vsak nekaj svojega, specifičnega. In čeprav smo sredi adventnega obdobja, ko bi nas morala obdajati mir in ljubezen so imeli izolski policisti največ dela s pomirjevanjem preveč jeznih in razboritih sorodnikov, sosedov ali znancev. Eni so se prepirali zaradi lastnine, drugi pa zaradi tako pomembnih stvari, kot je na primer čiščenje stanovanja. Skratka, policisti so bolj tolažili kot zares posredovali, sodnik za prekrške pa bo vseeno imel kar nekaj dela.

## ŽIVALI SO LETELE

V Livadah so se sorodniki sprli zaradi zemljišča. V sporu so se seveda obkladali z imeni različnih domačih živali in tudi s človeškimi udi. Ker je vse kazalo, da se bodo tudi fizično prijeli je posredovala policijska patrulja. Vprašanje zemljišč bodo morali rešiti z zasebnimi tožbami na sodišču, zaradi nedostojnega vedenja pa bodo stopili še do sodnika za prekrške.

## KADILO SE JE

V Livadah se je zgodil tudi medsosedski spor med občanom in občanko. Vzrok je bil dimnik centralne kurjave, ki po mnenju občana ni bil zgrajen v skladu s predpisi oziroma je bil zgrajen na črno, uhajanje dima skozi (domnevno) na črno zgrajen dimnik pa je občana tako razjezilo, da je občanki na zelo nedostojen in nesramen način omenjal njene prednike, za nameček pa ji je v vrata vrgel še nekaj kamnov. Za izjave in dejanja bo moral k sodniku za prekrške.

## BRATSKA ČISTILNA AKCIJA

Prav tako v Livadah sta se v stanovanjskem bloku sprla brata, njun spor pa sta spremljali tudi dve (njuni) dekleti. Spor je bil tako glasen, da je motil sosede, vzrok pa je bil zelo banalen: nepospravljeno stanovanje. Starejši brat ob odhodu stanovanja ni pospravil in to je mlajšega, ki je prišel domov tako razjezilo, da se je sprl in začel celo prerivati s starejšim bratom. Na koncu bosta skupaj končala na Kristanovem trgu.

## ZEMLJE NE DA

Tudi v Jagodju so dodali svoj prispevek k temu poročilu. Tam je bila ponovno potrebna intervencija policije zaradi spora, kričanja, prerivanja in fizičnega obračunavanja med solastnikoma hiše in zemlje. Kljub sklepom sodišča, da eden od solastnikov lahko delovno poseže v zemljišče se drugi s tem nikakor ne strinja in zato so tam potrebne intervencije policije. Tudi tokrat bosta udeleženca morala v znano pisarno na Kristanovem trgu.

## KRAŠEVCI SO PO VRAGU

Občan iz Sežane je prišel v Izolo malo na pregled malo pa za zabavo. Tako je končal v restavraciji Hotela Delfin, kjer je nadlegoval goste, pil pijačo ki so jo imeli pred seboj in sploh počel same neprimerne stvari. Ker je hotel s tem ravnanjem še nadaljevati so ga dečki odpeljali na hlajenje v Piran oziroma Portorož, kjer je bilo tisto noč res hladno. Pa še k sodniku za prekrške bo moral.

## EDEN NA DVA

V Lokalu Jonathan (na Lonki) pa se je občan lotil kar dveh gostov. Vsi trije so Izolani, vendar nihče ne ve točnega povoda za ta napad. Napadalec je lokal sicer zapustil že pred prihodom policistov vendar ga ti zelo dobro poznajo, tako da ne bo težav z iskanjem naslova kjer bo prejel priporočeno pošiljko.

## SINDIKALISTKA

V lokal na Rudi pa je prišla bivša delavka in kričala na bivšega delodajalca, ker naj ji ne bi plačal vsega opravljenega dela. Ko so prišli dečki je z obnašanjem sicer prenehala, vseeno pa jo čaka obisk pri sodniku za prekrške.

## MIKLAVŽ NI BIL

Občan Izole je očitno opazil, da je čas za zamenjavo garderobe pa je z vrvi za sušenje perila ukradel kavbojke, ki so imele lastnico, ki jih je tudi oprala. Očitno je bil prepričan, da Miklavž darila pušča na vrveh za sušenje perila, zaradi te zmote pa se bo moral še zagovarjati.

## GOLJUFA V DOMU

Stara znanca izolskih policistov sta v Domu dva topola ogoljufala tamkajšnjega mladoletnega oskrbovanca in ga oškodovala za 30 tisočakov. Policisti so opravili potreben pogovor z njima in napisali kazenski ovadbi.

## SKIRO JE ŠEL

Neznani storilec je iz odklenjene stanovanjske hiše ukradel skiro. Gre za skiro z napisom SI 2000, vreden pa je kar kakšnih 30.000 tolarjev.

## KLASIKI NA DELU

V noči s sobote na nedeljo so neznanci vlomili v tri osebne avtomobile in iz njih odnesli avtoradio Pioneer, štiri mobitele, osebne dokumente in nekaj oblačil. Za enkrat so še neznani a ne bo dolgo trajalo.

## STATISTIKA

Prejšnji teden je šest voznikov začasno ostalo brez voznških dovoljenj, rekorder pa je tokrat napihal 1,87 promile alkohola. Ogleдали so si še štiri prometne nesreče, dve poškodovani vozili na parkirišču, dve osebi so zadržali zaradi suma kaznivega dejanja, eno pa zaradi zakona o prekrških.

## VI VOZITE ŠE KAR PREVIDNO

Od petka do ponedeljka smo Izolani lahko občudovali (če se temu tako pravi) posebno napravo, ki nam je na posameznih cestnih odsekih z omejeno hitrostjo sporočala, kako hitro vozimo. Izvedeli smo, da gre za posebno napravo, ki jo je v preizkus od znanega japonskega proizvajalca prejel republiški Svet za preventivo in varnost v cestnem prometu. Naprava, ki s posebnimi občutljivimi senzorji zelo natančno izmeri hitrost prihajajočega vozila, se zdaj seli iz občine v občino in tokrat so jo lahko preverili tudi izolski občinski inšpektorji, seveda v sodelovanju z občinskim Svetom za preventivo in varnost v cestnem prometu.



Kot nam je povedal občinski inšpektor Željko Kerezovič je napravo postavil na pet različnih lokacij in z njenim učinkom na hitrost vožnje so bili zelo zadovoljni, saj je večina mimovozečih spoštovala omejitve hitrosti. Tokratna akcija seveda ni bila namenjena kaznovanju pač pa predvsem opozarjanju voznikov, čebilo vedno tako kot tokrat pa bi jo gotovo takoj postavili na vse nevarne odseke. Žal pa se nekateri vozniki hitro navadijo na napravo in potem spet vozijo po starem. Prav zato naprimer v Ljubljani, kjer že imajo pet takšnih naprav, ponekod policisti merijo hitrost za napravo, tako da kršitelj res ne more reči, da je spregledal omejitve. Predsednik izolskega Sveta za preventivo in varnost v cestnem prometu, Almin Huremovič je povedal, da so v Izoli vozniki najmanj previdni na južni cesti (med Jagodjem in Livadami), na Prešernovi cesti in v obeh drevoredih v središču mesta. Tam bi bile takšne opozorilne table tudi najučinkovitejše.

Sicer pa naprava stane nekaj več kot 200 tisočakov in morda bi se v Izoli našel sponzor, ki bi financiral njen nakup. Kdo bi jo upravljal (policija ali inšpekcija) pa bi se že dogovorili.

### MANDRAČ

je tednik izolanov

Naslov: Veliki trg 1, 6310 Izola, tel. 05/640 00 10, fax. 05/640 00 15

Glavni in odg. urednik: Drago Mislej / Uredništvo: D. Mislej, K. Bučar,

M. Motoh / Tehnični urednik: Davorin Marc

Tednik izhaja v nakladi 2000 izvodov, cena 180 SIT.

Založnik / elektronski prelom: GRAFFIT LINE d.o.o., Izola; tel. 05/640 0010

e-mail: MANDRAC@S-NET.NET

ŽR: 51430 - 603 - 32431 / Tisk: BIROGRAFIKA BORI, Izola



# MOTOHOV KOT



**ROČNA in VODNA MASAŽA  
FINSKA in TURŠKA SAVNA  
MEGA SOLARIJ**

Izola, Zelena ulica 17 (Obrtna cona)  
Tel.: 644 033, 643 106  
ODPRTO VSAK DAN OD 10.00 do 20.00  
ob ponedeljkih zaprto

**"OAZA"**  
salon za nego telesa

# Autoin

PRODAJA, ODKUP, PREPISI IN MENJAVA OSEBNIH VOZIL, AVTOVLEKA  
tel / fax: 05/ 641-76-12, GSM: 041/ 703 619  
GSM: 041/ 713 811

FORD MAVERICK 4X4 2.4B, l. 96	2.430.000 SIT
VW CADDY 1.6B TOVORNI, l. 96	1.050.000 SIT
MB 2.4D NOSILNOSTI 3.2T TOVORNI, l. 81	430.000 SIT
TOYOTA 1.6 16V 4X4 KARAVAN, l. 91	740.000 SIT
FIAT TEMPRA 1.8 KARAVAN (klima), l. 95	630.000 SIT
MB 190 2.0 D, reg. 10/02, l. 85	740.000 SIT
ALFA 75 2.0 TS, bela, cz, eš, servo, l. 88	385.000 SIT
JAGUAR DAIMLER 4.0 SIX, l. 95	5.700.000 SIT
BMW 316, rdeč, l. 87	390.000 SIT

NOVA LOKACIJA - RUDA CENTER MERKUR

# M.A.E.S.T.R.O

## Koko

popolnoma naravna  
mešanica začimb



danes kuha maestro

# Gostišče Park

Trattoria - Gasthaus - Inn  
Senčna pot 2, 6320 Portorož



**NOVOST V  
PORTOROŽU,  
DA NE MOREŠ  
VERJET!**

**VSAK DAN DOBROTE  
IZPOD ČREPNJE:  
HOBOTNICA, SIPA,  
JANČEK, ODOJEK!**  
rezervacije na tel.: 674 09 50 ali  
GSM 031 342 534

# Ribič GOSTILNA

Veliki trg 1 / tel.: 05/ 641 83 13



**NOVOST, DA NE MOREŠ VERJET,  
VSAK PETEK POLENTA IN BRODET!**  
- TOPLE MALICE VSAK DAN -

za  
**800 SIT**

za  
vsak nakup  
nad 3.000 SIT  
**NAGRADNI  
KUPON**  
sodeluje v dveh  
žrebanjih

- 3 DVA trafika (Veliki trg, Drevored 1. maja)
- ADRIA COMPUTERS računalništvo (Veliki trg)
- ART FOTO fotoateljé (Drevored 1. maja)
- AVTO JEREB avtomobili SEAT, avtooprema (Polje 9.b-ind.cona)
- A.T.S. BORIS avtodeli, oprema (Prešernova c.)
- BAN obutev (Cankarjev drevored)
- CARBONI PNEUS vulkanizerstvo (Polje-Ind. cesta)
- CARMEN darila, bonboniera, art&hobby (Sončno nabrežje)
- CEDRA vrtinarja, cvetličarna (Cankarjev drevored)
- Zlatarstvo ČERNE (Manziolijev trg)
- DELAMARIS trgovina (Tovarniška ulica-pri ladjedelnici)

- Ribarnica DELMAR (Kristanov trg)
- DISCONT BTC-BAJT prodaja pljač (Polje-ind.cona)
- DZS Knjigarna in papirnica Žiga Zois (Trg republike)
- ELEGANT oblačila, tekstil (Ljubljanska ul. 5)
- FAST FOOD VENI (Postojnska ulica)
- FINES perilo (Koprska ulica)
- FOTO FANTASY vse za fotografijo (Sončno nabrežje)
- FOTOOPTIKA RIO (Ljubljanska ulica)
- Frizerski salon CLIP (Gortanova ulica)
- Frizerski salon IRENA (Pittonijeva ulica)
- GRAFFIT knjigarna, papirnica, glasba (Manziolijev trg)
- GOSTILNA RIBIČ Veliki trg 3
- JOLA SHOP darila (Drevored 1. maja)
- JOLLY MODA oblačila (Strma pot-Jagodje)
- JONATHAN d.o.o. šport in rekreacija (Veliki trg 6)
- LILI drogerija (Koprska ulica)
- MANUFATURA oblačila, tekstil (Koprska ulica, Veliki trg)
- Market EL DORADO (Kosovelova ulica)
- Market JAKA (Sončna pot-Jagodje)
- Market KOLORČEK in EL DORADO (za reševalno postajo-Nazorjeva)
- Market VANJA (Prešernova cesta)
- Market NANOS - HRIB d.o.o. (Pittonijeva ul.)
- Market SIM-TRADE d.o.o. (Kajuhova ul.11)
- MERCATOR - DEGRO marketi (Jagodje, Livade, Veliki trg, Ljubljanska, Trg republike, Ul. Prekom. brigad., Dantejeva ul., Ul. IX. korpusa, Veluščkova ul.)
- Mesarstvo RENZO & JANKO (Ul. prekomorskih brigad)
- Cvetličarna MIMI (Drevored 1.maja)
- MUZIKALJE SEVER glasbila (Cankarjev drevored)
- OLJKA bomboniera, sadje (Dantejeva ulica)
- OPTIKA IZOLA (Kristanov trg)
- Cvetličarna ORHIDEJA (Kristanov trg)
- PANDA oblačila, tekstil (Pittonijeva ul.)
- PETEJAN - CIBIBAN obutev (Gorkijeva 2)
- PLACER jeans, oblačila za mlade (Ljubljanska ulica)
- REVITA izdelki za zdravo življenje (hotel Delfin)
- RITOSA kolesa in šport (Kajuhova - Livade, Koper)
- SANIS športna in druga oblačila (Sončno nabrežje)
- SOČA oblačila, drogerija, tekstil (Sončno nabrežje)
- STEP trgovina, obutev, torbice (Simonov zaliv)
- STOP 390-KAPRIC darila za vsak žep (Ljubljanska ulica)
- ŠPORT MALA športna oblačila in oprema (Ljubljanska ulica)
- VAGAJA zlatarstvo (Ljubljanska ulica)
- WIT BOY oblačila za mlade (Drevored 1. maja)

**1. NAGRADA:  
avtomobil  
SEAT IBIZA**



- Izlet v London za 2 osebi
- Vikend paket za 2 osebi v Hotelu SAVA - Rogaška Slatina
- 2 x izlet v Benetke za 2 osebi s katamaranom Prince of Venice
- Gorsko kolo • Veliki paket izdelkov Droge d.d. • Planinski nahrbtnik
- Športna torba • Športni nahrbtnik • Tedenska vstopnica za bazen - Hoteli Morje
- Komplet 5 vstopnic za savno - Hoteli Morje
- 3 x komplet CD plošč • 10 x komplet knjig

## in še kup tedenskih nagrad:

- 3 x silvestrovanje za 2 osebi v izolskem hotelu
- 1 x mesečna vstopnica za bazen - Hoteli Morje
- 20 x fotoaparati • 4 x športna torba
- 4 x paket izdelkov Droge d.d. • 4 x nahrbtnik
- 4 x walkman • 8 x komplet CD plošč
- 12 x letna naročnina na Mandrač • 20 x komplet knjig

# December v Izoli

